



Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.



Sicherheitshinweise beachten



Setzen Sie sich nicht dem Laserstrahl aus!



Verwenden Sie ausschließlich Tonträger mit diesem Zeichen.



Dieses Gerät spielt auch beschreibbare (CD-R) und wieder beschreibbare Compact Discs (CD-RW). Wegen unterschiedlicher Aufnahmenplattformen (PC, sonstige Rekorder) kann es jedoch vorkommen, dass CD-R und CD-RW nicht gelesen werden können.



■ Einleitung

■ Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	Seite	7
■ Bedienelemente .....	Seite	7
■ Technische Daten .....	Seite	8

■ Sicherheit

■ Wichtige Sicherheitshinweise .....	Seite	8
■ Urheberrecht beachten .....	Seite	9

■ Bedienung

■ Allgemeines .....	Seite	9
□ Aufstellen und anschließen .....	Seite	9
□ Wandmontage .....	Seite	10
□ Ein- und ausschalten [ » POWER/STAND-BY « ] .....	Seite	10
□ Gerät /Tonquelle wählen [ » CD/TUNER/TAPE/AUX « ] .....	Seite	11
□ Lautstärke einstellen [ » VOLUME/MUTE « ] .....	Seite	11
□ Klang einstellen [ » CLASSIC/ROCK/POP/JAZZ/PASS « ] .....	Seite	11
□ Rauschunterdrückung [ » BEAT CUT « ] .....	Seite	11
□ Kopfhörer [ » PHONES « ] .....	Seite	11
□ Uhr einstellen .....	Seite	11
□ Weck-Funktion einstellen [ » TIMER « ] .....	Seite	12
□ Einschlaf-Funktion aktivieren [ » SLEEP « ] .....	Seite	12

- Radio ..... Seite 13
  - Antenne ausrichten ..... Seite 13
  - Radiobetrieb / Band (UKW/MW) wählen ..... Seite 13
  - Automatischer Sendersuchlauf / Manuelle Suche ..... Seite 13
  - Sender speichern [ » MEMORY « ] ..... Seite 13
  - Gespeicherte Sender auswählen ..... Seite 14
  
- CD-Spieler ..... Seite 14
  - CD einlegen ..... Seite 14
  - Anspiel-Funktion [ » INTRO « ] ..... Seite 14
  - Grundfunktionen des CD-Spielers ..... Seite 14
  - Titelfolge programmieren [ » TRACK MEMORY « ] ..... Seite 15
  - Programmierete Titelfolge starten ..... Seite 15
  - Wiederhol-Funktionen [ » REPEAT « ] ..... Seite 15
  - Titel in zufälliger Reihenfolge abspielen [ » RANDOM « ] ..... Seite 16
  - MP3-Funktionen (abweichend zum normalen CD-Betrieb) .... Seite 16
  
- Kassettenrekorder ..... Seite 17
  - Kassette einlegen ..... Seite 17
  - Grundfunktionen des Kassettenrekorders ..... Seite 18
  - Kassetten aufnehmen ..... Seite 18
  
- Wartung und Reinigung ..... Seite 18
  
- Entsorgung ..... Seite 19
  
- Informationen
  - Kunden-Service ..... Seite 19
  - Konformitätserklärung ..... Seite 19

## Micro Design-Anlage mit Vertikal-CD-Player KH 2315

### ■ Einleitung

### ■ Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zur Wiedergabe (Audio-Kassetten, CD, CD-R, CD-RW/MP3) und Aufnahme auf Audio-Kassetten geeignet.

Es dient ferner zum Empfang von Radiosendern. Jede Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.  
Nicht für gewerblichen Einsatz.

### ■ Bedienelemente

Bitte entnehmen Sie der Abbildung, ob sich das jeweilige Bedienelement am Gerät, an der Fernbedienung oder an beiden befindet.

- ① CD-Fach
- ② Display
- ③ Empfänger für Signale der Fernbed.
- ④a CD/MP3
- ④b Tuner (Radio) / Bandwahltaste (UKW/MW)
- ④c Tape (Kassettenrekorder)
- ④d AUX (externes Gerät)
- ⑤ CD-Wiedergabe / Pause
- ⑥ Stopp-Taste (CD)
- ⑦ Rückwärts-Taste
- ⑧ Vorwärts-Taste
- ⑨ Suchlauf-Taste für MP3
- ⑩ Programmplatz- (CD) bzw. Albumwahl-Taste (MP3), vorwärts
- ⑪ Programmier-Taste

 bench

## Einleitung

- ⑫ Taste Mono/Stereo (nur UKW-Radiobetrieb)
- ⑬ Kassettenfach
- ⑭ Schutzklappe
- ⑮ Vorspul-Taste (nur Kassette)
- ⑯ Stopp-/Auswurf-Taste (nur Kassette)
- ⑰ Pause-Taste (nur Kassette)
- ⑱ Aufnahme-Taste (nur Kassette)
- ⑲ Wiedergabe-Taste (nur Kassette)
- ⑳ Zurückspul-Taste (nur Kassette)
- ㉑ Kopfhöreranschluss
- ㉒ Taste zum Verringern der Lautstärke
- ㉓ Tonstopp-/ Stummschaltungs-Taste
- ㉔ Programmplatz- (CD) bzw. Albumwahl-Taste (MP3), rückwärts
- ㉕ Taste zum Erhöhen der Lautstärke
- ㉖ Klangwahl-Taste (Classic, Rock, Pop, Jazz, Pass)
- ㉗ Wiederhol-Taste
- ㉘ EIN-/AUS-(Stand-By)-Taste
- ㉙ Lautsprecheranschlüsse
- ㉚ Cinch-Anschlüsse für externes Gerät
- ㉛ Rauschunterdrückung Aufnahme (nur Kassette)
- ㉜ Antennenanschluss
- ㉝ Aufhängevorrichtung für Wandmontage
- ㉞ Netzkabel
- ㉟ Anspielfunktions-Taste (nur über Fernbedienung verfügbar)
- ㊱ Zufalls-Taste (nur über Fernbedienung verfügbar)
- ㊲ Einschlaf-/ Weckfunktions-Taste (nur über Fernbedienung verfügbar)

Die Bedienelemente ⑮ bis ⑳ und ㉓ sind ausschließlich für den Betrieb des Kassettenrekorders.

D 7

## Sicherheit

### ■ Technische Daten

Nennspannung:	230 V~ 50 Hz
Ausgangsleistung (pro Kanal):	5 Watt Nennleistung, 4 Ohm
Stromverbrauch:	28 W

### Radioteil

Frequenzbereich:	AM (MW) 522 - 1620 KHz FM (UKW) 87,5 - 108 MHz
------------------	---

### Kassettenteil

Kassetten:	Standardkassetten (C-90 oder kürzer)
Bandlauf- geschwindigkeit:	4,75 cm/Sek.
Frequenzbereich:	120-14.000 Hz (-6 dB)

### CD-Teil

Frequenz- bereich (3dB):	20-20.000 Hz
Fremdspannungs- abstand:	85 dB
Harmonische Verzerrung:	0,09 %
Kanalabstand:	40 dB

Fernbedienung Batterietyp:	2xAAA LR03 1,5 V
-------------------------------	------------------


### ■ Sicherheit

#### ■ Wichtige Sicherheitshinweise

Die folgenden Sicherheitshinweise müssen beim Einsatz von elektrischen Geräten in jedem Fall berücksichtigt werden.

Die Hinweise helfen Ihnen, schwere Verletzungen sowie Schäden am Gerät zu vermeiden und lange Zeit Freude mit Ihrer Design-Anlage zu haben.

Bitte lesen Sie die folgenden Informationen für Sicherheit und sachgemäßen Gebrauch aufmerksam durch.

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus () und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut. Bewahren Sie diese Hinweise sorgfältig auf und geben Sie sie ggf. an Dritte weiter.

#### Um Lebensgefahr durch elektrischen Schlag zu vermeiden:

- Öffnen Sie niemals das Gerät. Es befinden sich keine zu wartenden Bauteile im Gerät.
- Betreiben Sie die Design-Anlage nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Netzstecker. Lassen Sie das Gerät, wenn es nicht einwandfrei funktioniert oder beschädigt wurde, sofort vom Kundendienst untersuchen und reparieren. Die zuständige Servicestelle Ihres Landes entnehmen Sie bitte der Garantiekarte.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung (z.B. Badezimmer) oder in Räumen mit starkem Staubanfall. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel während des Betriebs niemals nass oder feucht wird.
- **Vorsicht!** Halten Sie Kinder vom Gerät fern. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren beim Umgang mit Elektrogeräten. Lassen Sie daher Kinder nie unbeaufsichtigt in die Nähe der Design-Anlage.

#### Um sich vor Laserstrahlung zu schützen:

- Hinweis:** Der CD-Spieler dieses Gerätes ist als ein „Klasse 1 Laser Produkt“ klassifiziert und entsprechend durch einen Aufkleber auf dem Gehäuse gekennzeichnet.
- Öffnen Sie niemals das Gerät und versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Im Inneren des Gerätes liegt unsichtbare Laserstrahlung vor.



## Einleitung / Bedienung: Allgemeines

- Setzen Sie sich nicht dem Laserstrahl aus.

### Um Brandgefahr zu vermeiden:

- Setzen Sie dieses Gerät keiner extremen Temperatur aus, da die im Inneren des Gerätes aufgestaute Hitze zum Defekt bzw. zum Brand des Gerätes führen kann.  
Deshalb:
  - Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung und Heizungswärme.
  - Verdecken Sie nicht die Lüftungsschlitze des Gerätes.
  - Lassen Sie zu den Seiten möglichst ca. 10 cm frei.
- Stellen Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von entflammbarem Material (z.B. Vorhänge, brennbare Flüssigkeiten etc.) auf.

### So verhalten Sie sich sicher:

- Verwenden Sie das Gerät niemals zweckentfremdet.
- Wenn das Gerät vom Kalten ins Warme gelangt (z.B. nach dem Transport), kann sich Kondenswasser im Inneren bilden. Schalten Sie das Gerät frühestens nach 2 Stunden wieder ein, um es vor Schäden zu schützen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Vermeiden Sie Verletzungen! Stellen Sie das Gerät sicher auf dem Boden oder befestigen Sie es an der Wand in Übereinstimmung mit der Installationsanweisung.
- Ziehen Sie bei Gewitter immer den Netzstecker aus der Steckdose und entfernen Sie den Antennenstecker. Bei einem Gewitter können am Stromnetz angeschlossene Geräte Schaden nehmen.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und entnehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung, wenn Sie es für längere Zeit nicht verwenden.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, um das Gerät vollständig von der Stromver-

sorgung zu trennen. Dabei immer am Stecker und niemals am Kabel ziehen.

- Schützen Sie das Netzkabel vor heißen Oberflächen oder sonstigen Beschädigungen und klemmen Sie es nicht ein.
- Stellen Sie keine (mit Flüssigkeit gefüllten) Gegenstände auf das Gerät.

**Hinweis:** Dieses Gerät ist mit rutschfesten Gummifüßen ausgestattet. Da die Bodenoberflächen aus verschiedenen Materialien bestehen und mit unterschiedlichsten Pflegemitteln behandelt werden, kann es nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche dieser Stoffe Bestandteile enthalten, die die Gummifüße angreifen und aufweichen. Legen Sie gegebenenfalls eine rutschfeste Unterlage unter die Füße des Gerätes.

### ■ Urheberrecht beachten

Beachten Sie beim Aufnehmen von CDs, Kassetten oder bei Radiomitschnitten die Bestimmungen des Urheberrechts des Landes, in dem das Gerät benutzt wird.

### ■ Bedienung

#### ■ Allgemeines

##### Aufstellen und anschließen

Befolgen Sie unbedingt die aufgeführten Anweisungen, bevor Sie die Design-Anlage erstmals in Betrieb nehmen, und stecken Sie das Netzkabel erst zum Schluss in die Steckdose.

1. Entnehmen Sie die Design-Anlage und die Lautsprecher vorsichtig aus der Verpackung.



## Bedienung: Allgemeines

- Wählen Sie für Ihre Design-Anlage den geeigneten Platz aus. Er sollte:
  - waagrecht
  - trocken und staubfrei
  - nicht in der Nähe von Heizkörpern oder in der prallen Sonne sein.
- Wichtig:** Entfernen Sie alle Transportsicherungen /Klebebänder am CD- und Kassettenfach!  
Öffnen Sie das CD-Fach ① durch Ziehen an der oberen Kante und entfernen Sie die rote Transportsicherung (danach das CD-Fach wieder schließen).
- Schließen Sie die beiden Lautsprecher an. Die Lautsprecheranschlüsse ② sind entsprechend gekennzeichnet (SPEAKER OUT, L=LINKS / R=RECHTS).
- Schließen Sie den Netzstecker an eine Steckdose mit 230 V an.
- Legen Sie geeignete Batterien (nicht im Lieferumfang enthalten) in die Fernbedienung ein (2x AAA LR03 1,5 V):
  - Öffnen Sie den Deckel auf der Rückseite der Fernbedienung.
  - Legen Sie die Batterien ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polung (siehe Bodenbeschriftung des Batteriefaches).
  - Schließen Sie den Deckel wieder.

<sup>1</sup> Zum Anschluss an diese Design-Anlage sind nur Plattenspieler ohne Magnet-System geeignet!

### □ Wandmontage

Die Design-Anlage mit den dazugehörigen Lautsprechern kann an einer Wand montiert werden. Entsprechende Schrauben und Wandhalterungen sind im Lieferumfang enthalten. Bringen Sie das Gerät vertikal an einer stabilen Wand an. Die Schraublöcher müssen in einem Abstand von 14 cm untereinander gebohrt werden. Damit die Schrauben richtig in die Halterungen ③ an der Rückseite der Design-Anlage und der Lautsprecher greifen können, müssen die Schraubenköpfe ca. 3 mm aus der Wand ragen.

### □ Ein- und ausschalten [ » POWER/STAND-BY « ]

- Wenn der Netzstecker eingesteckt wird, befindet sich das Gerät im Stand-By-Modus. Im Stand-By-Modus können Sie die Uhrzeit einstellen (siehe „Uhr einstellen“, Seite 11).
- Mit der Taste POWER ④ können Sie zwischen Betriebsmodus und Stand-By-Modus umschalten.
- Bei längerer Abwesenheit den Netzstecker ziehen.

### Tipps zur Aufstellung der Lautsprecher:

- Lautsprecher möglichst in Kopfhöhe aufstellen.
  - Lautsprecher nicht durch Gardinen oder Gegenstände verdecken.
  - Lautsprecher im Regal so aufstellen, dass die Frontblende mit der vorderen Regalkante abschließt.
  - Um Dröhnen zu verhindern, eventuell eine Gummipolsterung unter die Lautsprecher legen.
- Benutzen Sie zum Anschluss eines externen Gerätes (z.B. Plattenspieler <sup>1</sup>) die Cinch-Anschlüsse AUX IN ⑤.
  - Schließen Sie für den UKW-Radioempfang eine 75 Ohm-Antenne (Hausantenne, Kabelanschluss; nur bei folgenden Modellen: Deutschland, Niederlande, Österreich, Finnland, Schweden, Norwegen) an den Antennenanschluss ANT ⑥ an. Steht diese nicht zur Verfügung, stecken Sie die mitgelieferte Wurfantenne auf den Mittelkontakt des Antennenanschlusses auf. Die Antenne für den MW-Empfang ist im Gerät eingebaut.

**Gerät /Tonquelle wählen**  
[ » CD/TUNER/TAPE/AUX « ]

- Durch Drücken einer der folgenden Tasten, wählen Sie ein Audiogerät bzw. wechseln Sie die Tonquelle:

CD/MP3 ④a: CD-Spieler/MP3-Spieler  
TUNER/BAND ④b: Radio  
TAPE ④c: Kassettenrekorder  
AUX ④d: externes Gerät,  
z.B. Plattenspieler<sup>1</sup>

- <sup>1</sup> Zum Anschluss an diese Design-Anlage sind nur Plattenspieler ohne Magnet-System geeignet!

**Lautstärke einstellen**  
[ » VOLUME/MUTE « ]

- Mit der Taste VOL/UP ⑫ können Sie die Lautstärke erhöhen.
- Mit der Taste VOL/DN ⑬ können Sie die Lautstärke verringern.
- Durch Drücken der Taste MUTE ⑭ werden die Lautsprecher und der Kopfhörer ausgeschaltet (Stummschaltung). Durch erneutes Drücken der Taste werden sie wieder eingeschaltet.

**Klang einstellen**  
[ » CLASSIC/ROCK/POP/  
JAZZ/PASS « ]

Mit der Taste EQ ⑮ können Sie die Klangqualität eines Titels der jeweiligen Musikrichtung anpassen und somit den Hörgenuss steigern.  
Die jeweils gewählte Einstellung CLASSIC, ROCK, POP, JAZZ oder PASS wird kurzzeitig im Display ② angezeigt.

 bench

**Rauschunterdrückung**  
[ » BEAT CUT « ]

Die Rauschunterdrückung kann bei Mittelwellenempfang oder bei der Aufnahme angewendet werden. Einige Mittelwellensender und der Kassettenrekorder können Störungseffekte aufweisen, z.B. Rauschen. Über den Schalter BEAT CUT ⑯ kann der Anwender diese Störungen in drei Stufen (Schalterposition 1, 2 und 3) reduzieren.

**Kopfhörer**  
[ » PHONES « ]

An den Kopfhöreranschluss ⑰ kann ein Stereo-Kopfhörer (8-32 Ohm) mit 3,5 mm Klinkestecker angeschlossen werden. Sobald der Kopfhörer eingesteckt ist, werden die Lautsprecher abgeschaltet. Bitte beachten Sie, dass eine zu hohe Lautstärke zu schweren Hörschäden führt.

**Uhr einstellen**

Die Uhrzeit kann nur eingestellt werden, wenn sich das Gerät im Stand-By-Modus befindet (siehe „Ein- und ausschalten“, Seite 10).

**Hinweis:** Für die folgenden Schritte haben Sie jeweils 5 Sekunden Zeit. Andernfalls wird der Vorgang abgebrochen.

1. Halten Sie die Taste MEMORY/PROG ⑩ für ca. 2 Sekunden gedrückt. Der Stunden-Modus blinkt.
2. Drücken Sie die Tasten F-SKIP ⑧ oder R-SKIP ⑦, um den 24-Stunden- oder 12-Stunden-Modus einzustellen.
3. Drücken Sie erneut die Taste MEMORY/PROG – die Stundenanzeige blinkt.

## Bedienung: Allgemeines





4. Stellen Sie mit den Tasten F-SKIP oder R-SKIP die Stunden ein.
5. Drücken Sie erneut die Taste MEMORY/PROG – die Minutenanzeige blinkt.
6. Stellen Sie mit den Tasten F-SKIP oder R-SKIP die Minuten ein.
7. Drücken Sie erneut die Taste MEMORY/PROG – die Anzeige hört auf zu blinken, die Uhr ist eingestellt und aktiviert (der „Doppelpunkt“ blinkt).
7. Drücken Sie erneut die Taste TIMER – die Minutenanzeige für die Ausschaltzeit blinkt.
8. Stellen Sie mit den Tasten F-SKIP oder R-SKIP die Minuten ein.
9. Drücken Sie erneut die Taste TIMER - die Anzeige für die Tonquelle blinkt.
10. Wählen Sie mit den Tasten F-SKIP oder R-SKIP die gewünschte Tonquelle (CD oder TUNER) aus.
11. Drücken Sie erneut die Taste TIMER - die Anzeige für die Lautstärke blinkt.
12. Wählen Sie mit den Tasten F-SKIP oder R-SKIP die gewünschte Lautstärke aus.
13. Drücken Sie erneut die Taste TIMER – im Display werden nacheinander die Weckeinstellungen angezeigt. Ein Uhren-Symbol oben links im Display weist darauf hin, dass die Weck-Funktion eingeschaltet ist.
14. Tippen Sie die Taste TIMER kurz an, um die Weckfunktion aus- und wieder einschalten. Bei jedem erneuten Einschalten werden alle Weckeeinstellungen nacheinander angezeigt.

### **Weck-Funktion einstellen** [ » TIMER « ]

Wenn Sie die Weckfunktion einstellen, können Sie sich zur gewünschten Zeit von Ihrer Design-Anlage wecken lassen. Sie bestimmen die Uhrzeit, zu der sich die Anlage ein- und wieder ausschaltet. Außerdem können Sie die Tonquelle und die Lautstärke auswählen.

Die Weck-Funktion ist nur über die Fernbedienung aktivierbar.

**Hinweis:** Für die folgenden Schritte haben Sie jeweils 5 Sekunden Zeit. Andernfalls wird der Vorgang abgebrochen.


1. Halten Sie die Taste TIMER  für ca. 1 Sekunde gedrückt. Im Display  blinkt die Stundenanzeige für die Einschaltzeit (ON)
2. Stellen Sie mit den Tasten F-SKIP  oder R-SKIP  die Stunden ein.
3. Drücken Sie erneut die Taste TIMER – die Minutenanzeige für die Einschaltzeit blinkt.
4. Stellen Sie mit den Tasten F-SKIP oder R-SKIP die Minuten ein.
5. Drücken Sie erneut die Taste TIMER – die Stundenanzeige für die Ausschaltzeit (OFF) blinkt.
6. Stellen Sie mit den Tasten F-SKIP oder R-SKIP die Stunden ein.

### **Einschlaf-Funktion aktivieren** [ » SLEEP « ]

Die Einschlaf-Funktion kann nur aktiviert werden, wenn sich das Gerät im Betriebsmodus befindet (siehe „Ein- und ausschalten“, Seite 10).

Sie können eine Zeit zwischen 90 und 10 Minuten bestimmen, nach der sich das Gerät abschalten soll.

Die Einschlaf-Funktion ist nur über die Fernbedienung aktivierbar.

1. Drücken Sie die Taste SLEEP  einmal kurz, um ein Abschalten des Gerätes nach 90 Minuten zu aktivieren.
2. Drücken Sie die Taste SLEEP wiederholt, um eine kürzere Laufzeit einzustellen. Mit jedem



Drücken der Taste reduziert sich die Zeit um 10 Minuten.

- Um die Einschlaf-Funktion auszuschalten, drücken Sie die Taste SLEEP so oft, bis im Display ② die Anzeige SLEEP erlischt.

## ■ Radio

### Antenne ausrichten

Falls für den UKW-Empfang die Wurfantenne verwendet wird:

- Rollen Sie die Wurfantenne ganz aus.
- Stellen Sie durch Probieren die beste Position der Wurfantenne fest.
- Fixieren Sie die Wurfantenne ggf. mit einem Klebstreifen an der Wand.

Für den MW-Empfang stellen Sie die beste Position für die im Gerät eingebaute Antenne ebenfalls durch Probieren fest.

### Radiobetrieb / Band (UKW/MW) wählen

- Wählen Sie mit der Taste TUNER/BAND (④b) den Radiobetrieb an.
- Drücken Sie die Taste TUNER/BAND erneut, um zwischen UKW (FM) und Mittelwelle (AM) umzuschalten.

### Automatischer Sendersuchlauf / Manuelle Suche

Beim automatischen Sendersuchlauf wird die Frequenz so lange erhöht bzw. verringert, bis ein Sender mit ausreichender Empfangsstärke gefunden wird.

Den manuellen Suchlauf können Sie zur Feinabstimmung benutzen oder wenn Ihnen die

Frequenz des Senders bekannt ist.

### **Automatischer Suchlauf**

- Halten Sie die Taste F-SKIP ⑧ bzw. R-SKIP ⑦ ca. 1 Sekunde gedrückt – der Suchlauf startet und stoppt automatisch.
- Halten Sie die Taste F-SKIP bzw. R-SKIP nochmals ca. 1 Sekunde gedrückt, um den Suchlauf erneut zu starten.
- Sie können den Suchlauf abbrechen, indem Sie die Taste F-SKIP bzw. R-SKIP kurz antippen.

### **Manueller Suchlauf**

- Zur Feinabstimmung tippen Sie die Taste F-SKIP ⑧ bzw. R-SKIP ⑦ wiederholt kurz an, um die Frequenz in kleinen Schritten zu erhöhen bzw. zu verringern.
- Zur Einstellung einer bestimmten Frequenz halten Sie die Taste F-SKIP bzw. R-SKIP zunächst 1 Sekunde gedrückt, so dass der automatische Suchlauf gestartet wird. Wenn Sie in die Nähe der gewünschten Frequenz kommen, stoppen Sie den Suchlauf durch erneutes Drücken der Taste F-SKIP bzw. R-SKIP. Fahren Sie dann mit Schritt 1. fort, bis Sie die gewünschte Frequenz eingestellt haben.

### Sender speichern [ » MEMORY « ]

Die Design-Anlage KH 2315 kann bis zu 20 Sender (10 UKW / 10 MW) speichern.

**Hinweis:** Für die folgenden Schritte haben Sie jeweils 5 Sekunden Zeit. Andernfalls wird der Vorgang abgebrochen.

- Stellen Sie den gewünschten Sender, wie unter „Automatischer Suchlauf“ / „Manueller Suchlauf“ beschrieben, ein.

## Bedienung: Radio / CD-Spieler

2. Drücken Sie einmal kurz die Taste MEMORY/PROG (11).  
Im Display (2) blinkt 5 Sekunden lang die Anzeige für den Programmplatz.
3. Drücken Sie die Taste ALBUM/PRESET+ (10) so oft, bis der gewünschte Programmplatz (01 bis 10) blinkt.
4. Bestätigen Sie den Programmplatz durch Drücken der Taste MEMORY/PROG. Der eingestellte Sender ist auf diesem Programmplatz gespeichert.
5. Wiederholen Sie diese Prozedur für alle weiteren gewünschten Sender, die gespeichert werden sollen.

### Gespeicherte Sender auswählen

Im Radiobetrieb die Taste ALBUM/PRESET+ (10) so oft drücken, bis der gewünschte Programmplatz (01 bis 10) mit dem gespeicherten Sender im Display (2) angezeigt wird.

### ■ CD-Spieler

**Gefahr!** Im CD-Spieler tastet ein schwacher, aber scharf gebündelter Laserstrahl die Oberfläche der eingelegten CD ab. Bei unsachgemäßem Gebrauch kann dieser Strahl eine Gefahr für das Auge sein – das Gerät deshalb keinesfalls öffnen!

### CD einlegen

1. Ziehen Sie zum Öffnen des CD-Faches (1) die obere Kante nach vorne.
2. Legen Sie die CD mit der bespielten Seite zum Gerät hin ein. Sie sehen bei korrekt eingelegter CD also die bedruckte Seite. Die CD muss fest auf die (in der Mitte liegende) Achse geschoben werden.

3. Schließen Sie das CD-Fach.
4. Wählen Sie mit der Taste CD/MP3 (4a) den CD-Spieler an. Im Display (2) wird nach ca. 10 Sekunden die Gesamtspieldauer und die Anzahl der Titel angezeigt.

**Hinweis:** Sollte ca. 10 Sekunden nach dem Einlegen der CD im Display nicht die Anzahl der Titel und die Gesamtspieldauer angezeigt werden, ist die CD möglicherweise verkehrt herum eingelegt oder verschmutzt. Säubern Sie die CD mit einem CD-Reinigungstuch bzw. legen Sie die CD korrekt ein und überprüfen Sie die Anzeige erneut.

### Anspiel-Funktion [ » INTRO « ]

Das Aktivieren der Anspiel-Funktion ist nur über die Fernbedienung möglich.

1. Drücken Sie die Taste INTRO (35) – jeder Titel der eingelegten CD wird für 10 Sekunden angespielt. Im Display (2) erscheint INTRO. Wird die Anspiel-Funktion während der Wiedergabe einer CD aktiviert, beginnt das Gerät mit dem Anspielen des aktuell wiedergegebenen Titels und endet mit dem letzten Titel auf der CD.
2. Beenden Sie die Funktion durch erneutes Drücken der Taste INTRO.

### Grundfunktionen des CD-Spielers

**Wiedergabe starten/unterbrechen:** Durch Drücken der Taste PLAY/PAUSE (5) wird die Wiedergabe gestartet bzw. unterbrochen. Wenn die Wiedergabe unterbrochen wurde, blinkt im Display (2) die Spieldauer. Durch ein erneutes Drücken der Taste PLAY/PAUSE wird die Wiedergabe fortgesetzt.

**Wiedergabe Stoppen:** Durch Drücken der Taste STOP (6) wird die Wiedergabe beendet.

**Titelsprung Vorwärts:** Mit jedem Drücken der Taste F-SKIP (8) springt die Wiedergabe zum nächsten Titel.

**Titelsprung Rückwärts:** Mit jedem Drücken der Taste R-SKIP (7) springt die Wiedergabe zum vorhergehenden Titel.

**Vorlauf:** Durch längeres Drücken der Taste F-SKIP (8) wird innerhalb eines Titels vorgespult.

**Rücklauf:** Durch längeres Drücken der Taste R-SKIP (7) wird innerhalb eines Titels zurückgespult.

Das CD-Fach (1) kann jederzeit geöffnet werden. Die Wiedergabe stoppt dann automatisch. Entnehmen Sie die CD aber erst, wenn sie vollständig gestoppt hat.

#### □ Titelfolge programmieren [ » TRACK MEMORY « ]

Die Programmierung der Titelfolge ist nur bei gestoppter CD möglich. Es können bis zu 64 Titel programmiert werden.

1. Legen Sie eine CD ein.
2. Wählen Sie mit der Taste CD/MP3 (4) den CD-Spieler an.
3. Drücken Sie die Taste MEMORY/PROG (11). Im Display (2) erscheint PROG und P--01 für den ersten Programmplatz.
4. Wählen Sie mit der Taste F-SKIP (8) bzw. R-SKIP (7) die Nummer des Titels aus, der als erster gespielt werden soll.
5. Drücken Sie die Taste MEMORY/PROG. Der Titel ist nun auf dem ersten Programm-

platz (P--01) gespeichert. Im Display erscheint der Programmplatz 02 (P--02).

6. Wählen Sie mit den Tasten F-SKIP oder R-SKIP den nächsten zu speichernden Titel aus.
7. Wiederholen Sie die Schritte 5. und 6., wenn Sie weitere Titel speichern wollen.
8. Beenden Sie die Programmierung durch Drücken der Taste MEMORY/PROG (11). Die programmierte Titelfolge bleibt solange gespeichert, bis die CD aus dem CD-Fach entnommen wird, eine andere Funktion gewählt oder das Gerät ausgeschaltet wird.

#### □ Programmierter Titelfolge starten

1. Drücken Sie die Taste MEMORY/PROG (11). Im Display (2) erscheint PROG und der erste programmierte Titel.
2. Drücken Sie die Taste PLAY/PAUSE (5) – die Wiedergabe startet und erfolgt in der von Ihnen programmierten Reihenfolge.
3. Um die Wiedergabe der Titelfolge abbrechen, drücken Sie die Taste STOP (6).

#### □ Wiederhol-Funktionen [ » REPEAT « ]

Mit den Wiederhol-Funktionen können einzelne Titel oder alle Titel einer CD wiederholt abgespielt werden. Diese Funktionen sind auch auf programmierte Titelfolgen anwendbar. Die Wiederholung erfolgt bis zur Abschaltung dieser Funktion oder bis die Wiedergabe durch Drücken der Taste STOP (6) beendet wird. Die Funktion ist nicht kombinierbar mit den Funktionen RANDOM und INTRO.

1. Drücken Sie bei laufendem Titel die Taste REPEAT (27), um diesen Titel zu wiederholen. Im Display (2) wird REPEAT 1 angezeigt.

## Bedienung: CD-Spieler

2. Drücken Sie die Taste REPEAT zweimal, um alle Titel zu wiederholen. Im Display erscheint REPEAT ALL.
3. Um die Wiederhol-Funktion auszuschalten, drücken Sie die Taste REPEAT so oft, bis im Display die Anzeige REPEAT erlischt.

### □ Titel in zufälliger Reihenfolge abspielen [ » RANDOM « ]

Mit der RANDOM-Funktion wird die Titelfolge der eingelegten CD zufällig ausgewählt. Die RANDOM-Funktion ist nur über die Fernbedienung aktivierbar.

1. Legen Sie eine CD ein.
2. Wählen Sie mit der Taste CD/MP3 (4a) den CD-Spieler an.
3. Drücken Sie die Taste RAND (36), um die Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge zu starten. Im Display (2) erscheint RAND.
4. Um die RANDOM-Funktion auszuschalten, drücken Sie die Taste RAND erneut. Die Anzeige RAND im Display erlischt.

### □ MP3-Funktionen (abweichend zum normalen CD-Betrieb)

#### MP3-Titel wiedergeben:

1. Drücken Sie einmal oder mehrmals ALBUM/PRESET- (24) oder ALBUM/PRESET+, (10), um das gewünschte Album auszuwählen.
2. Wählen Sie durch (wiederholtes) Drücken der Taste R-SKIP (7) den gewünschten Titel innerhalb des Albums aus.
3. Drücken Sie zum Wiedergabestart des ausgewählten Titels die Taste PLAY/PAUSE (5).
4. Wiederholen Sie Schritt 1. und 2., um während der Wiedergabe zu einem anderen Titel aus einem anderen Album zu wechseln. Die

Wiedergabe erfolgt automatisch.

5. Drücken Sie zum erneuten Wiedergabestart des gerade laufenden Titels einmal die Taste R-SKIP. Der Titel wird daraufhin noch einmal von Anfang an abgespielt.
6. Halten Sie zur Suche nach einer bestimmten Passage innerhalb eines Titels bei laufender Wiedergabe die Taste R-SKIP (7) oder F-SKIP (8) so lange gedrückt, bis die gewünschte Passage erreicht ist. Sobald Sie die Taste loslassen, wird die Wiedergabe fortgesetzt.

#### Dateinamen suchen:

1. Drücken Sie einmal die Taste FIND/ESP (9), um den Suchmodus zu aktivieren. Auf dem Display blinkt eine Lupe sowie der Buchstabe A. Das Display zeigt alle Dateinamen, die mit dem Buchstaben A beginnen.
2. Drücken Sie die Tasten R-SKIP (7) oder F-SKIP (8), um von A-Z und 0-9 zu suchen.
3. Drücken Sie die Taste PLAY/PAUSE (5), um die Titel mit dem von Ihnen ausgewählten Anfangsbuchstaben abzuspielen.

#### Albumnamen suchen:

1. Drücken Sie zweimal die Taste FIND/ESP (9), um diesen Suchlauf zu aktivieren. Auf dem Display erscheint eine Lupe und ALBUM.
2. Drücken Sie die Tasten R-SKIP (7) oder F-SKIP (8), um nach dem gewünschten Album zu suchen und drücken Sie dann die Taste PLAY/PAUSE (5), um die Wiedergabe zu starten.

#### Textanzeige (ID 3 Display):

1. Drücken Sie während der Wiedergabe einer MP3-CD 2 Sek. lang die Taste FIND/ESP (9), um in den Textanzeige-Modus zu wechseln. Es erscheinen Dateiname / Künstler / Album, zu dem der aktuelle Titel gehört.
2. Drücken Sie die Taste FIND/ESP erneut für 2 Sek., um zur Abspielzeit des Titels zurück-

zukehren.  
Bitte beachten Sie, dass das vorliegende  
Gerät nur mit ID3 V1 kompatibel ist.

#### MP3-Titelfolge programmieren:

Der MP3-Titelspeicher fasst bis zu 64 Titel.

1. Legen Sie wie zuvor beschrieben eine CD ein.
2. Drücken Sie die Taste MEMORY/PROG (11), um mit der Programmierung zu beginnen. Im Display erscheint PROG.
3. Wählen Sie mit den Tasten R-SKIP (7) oder F-SKIP (8) das gewünschte Album aus und bestätigen Sie dieses mit der Taste MEMORY/PROG.
4. Wählen Sie mit den Tasten R-SKIP oder F-SKIP den gewünschten Titel innerhalb des Albums aus und speichern Sie diesen mit der Taste MEMORY/PROG.
5. Wiederholen Sie die Schritte 3. und 4. so lange, bis Sie alle gewünschten Titel gespeichert haben.
6. Starten Sie die Wiedergabe durch Drücken der Taste PLAY/PAUSE (5).

#### MP3-Titelfolge überprüfen:

1. Drücken Sie die Taste MEMORY/PROG (11), um die programmierte Titelfolge zu überprüfen. Mit jedem Drücken erscheint ein gespeicherter Titel, in der Reihenfolge der Programmplätze (aufsteigend).
2. Starten Sie die Wiedergabe durch Drücken der Taste PLAY/PAUSE (5).

**Hinweise:** Während der Überprüfung ist auch eine Änderung der Titelfolge wie unter „MP3-Titelfolge programmieren“ beschrieben, möglich. Wird zum Beenden der Überprüfung eine andere Taste als PLAY/PAUSE gedrückt, wird die programmierte Titelfolge gelöscht.

#### Programmierte MP3-Titelfolge starten:

1. Drücken Sie die Taste MEMORY/PROG.

Im Display erscheint PROG.

2. Drücken Sie die Taste PLAY/PAUSE (5). Die Wiedergabe beginnt beim ersten Programmtitel.

#### MP3-Titelspeicher löschen:

1. Die programmierte Titelfolge bleibt so lange gespeichert, bis die CD aus dem CD-Fach (1) entnommen wird, eine andere Funktion gewählt oder das Gerät ausgeschaltet wird.

#### MP3-Titel wiederholen (REPEAT):

Funktionsbeschreibung siehe „Wiederhol-Funktionen“, Seite 15.

1. Drücken Sie einmal die Taste REPEAT (27). Im Display erscheint REPEAT 1.
2. Drücken Sie zweimal die Taste REPEAT. Im Display erscheint REPEAT ALL (Wiederholung aller Titel).
3. Drücken Sie dreimal die Taste REPEAT zur wiederholten Wiedergabe des Albums. Im Display erscheint REPEAT ALBUM.
4. Drücken Sie viermal die Taste REPEAT, um die Wiederhol-Funktion aufzuheben.

#### ■ Kassettenrekorder

##### □ Kassette einlegen

1. Öffnen Sie die Schutzklappe (14) nach vorne. Dahinter befinden sich die Bedientasten des Kassettenrekorders (und der Kopfhörersanschluss).
2. Drücken Sie zum Öffnen des Kassettenfachs die Taste STOP/EJ. (16). Das Kassettenfach öffnet sich automatisch.
3. Legen Sie die Kassette mit der Bandseite nach unten ein. Das Band soll straff und ohne Schlaufen sein.
4. Schließen Sie das Kassettenfach.

## Bedienung: Kassettenrekorder / Wartung und Reinigung

5. Wählen Sie mit der Taste TAPE ④c den Kassettenrekorder an.

### □ Grundfunktionen des Kassettenrekorders

**Wiedergabe starten:** Durch Drücken der Taste PLAY ⑱ wird die Wiedergabe gestartet.

**Wiedergabe unterbrechen (PAUSE):** Durch Drücken der Taste PAUSE ⑰ wird die Wiedergabe unterbrochen. Durch erneutes Drücken der Taste wird die Wiedergabe fortgesetzt.

**Wiedergabe stoppen:** Durch Drücken der Taste STOP ⑯ wird die Wiedergabe beendet.

**Vorspulen:** Nach Drücken der Taste F.F. ⑮ wird das Band in der Kassette vorgespult. Das Vorspulen kann durch Drücken der Taste STOP ⑯ beendet werden.

**Zurückspulen:** Nach Drücken der Taste REW ⑲ wird das Band in der Kassette zurückgespult. Das Zurückspulen kann durch Drücken der Taste STOP ⑯ beendet werden.

**Auto-Stop:** Der Kassettenbetrieb wird am Ende der Kassette automatisch beendet.

### □ Kassetten aufnehmen

Die Design-Anlage KH 2315 ist mit einer automatischen Aussteuerung ausgestattet. Veränderungen der Lautstärke oder Klangwahl haben keinen Einfluss auf die Aufnahme.

1. Legen Sie eine Kassette ein und spulen Sie diese ggf. an die Stelle, an der die Aufnahme beginnen soll. Eine Aufnahme ist nur mit

2. Drücken Sie die Taste PAUSE ⑰.
3. Drücken Sie die Taste RECORD ⑱. Die Taste PLAY ⑱ wird automatisch mitgedrückt.
4. Drücken Sie eine der Tasten CD/MP3 ④a, TUNER/BAND ④b oder AUX ④d, um ein Audiogerät bzw. die Tonquelle für die Aufnahme zu wählen.
5. Stellen Sie die gewünschte Stufe der Rauschunterdrückung ein (siehe Seite 11).
6. Lösen Sie die Taste PAUSE durch erneutes Drücken der Taste und starten Sie die Wiedergabe der Tonquelle, um die Aufnahme zu starten.
7. Sie beenden die Aufnahme durch Drücken der Taste STOP ⑯.

### ■ Wartung und Reinigung

#### Reinigung des Gehäuses

- Vor dem Reinigen des Gehäuses den Netzstecker ziehen!
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.
- Zum Reinigen des Gehäuses sollte ein weiches Tuch verwendet werden. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen!

#### Reinigung der Tonköpfe

- Entfernen Sie in regelmäßigen Abständen Staub- und Kassettenablagerungen auf den Tonköpfen. Verschmutzungen an den Tonköpfen verringern die Tonqualität von Aufnahme und Wiedergabe.
- Zum Reinigen der Tonköpfe sollte eine handelsübliche Reinigungskassette verwendet werden.

### ■ Entsorgung

Die Verpackung besteht zu 100% aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Über Entsorgungsmöglichkeiten für ausgediente Elektrogeräte informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben.

Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.

Geben Sie Batterien und Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

### ■ Informationen

#### ■ Kunden-Service

Die zuständige Servicestelle Ihres Landes entnehmen Sie bitte der beigefügten Garantiekarte.

### ■ Konformitätserklärung

Wir, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit für dieses Produkt die Übereinstimmung mit folgenden EG-Richtlinien:

#### **Niederspannungs-Richtlinie**

73/23/EWG, DIN EN 60065:2002 (VDE 0860)

#### **Elektromagnetische Verträglichkeit**

##### **89/336 EEC:**

EN 55013:06.90+A12:08.94+A13:12.96

EN 55020:12.94+A11:12.96

EN 61000-3-2:04.95+A1:1998+A2:1998

EN 61000-3-3:01.95

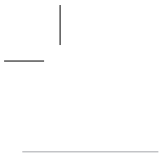
#### **Bezeichnung/Typ:**

Micro Design-Anlage mit Vertikal CD-Player  
KH 2315

Bochum, 30.06.2004



Hans Kompernaß  
–Geschäftsführer–





## Table des matières



Avant la lecture, ouvrez la page comportant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec l'ensemble des fonctions de l'appareil.



Tenir compte des avertissements et des instructions de sécurité !



Ne pas vous exposer au rayon laser.



N'utilisez que des supports portant ce symbole.



Peuvent être utilisés sur l'appareil des disques compacts inscriptibles (CD-R) et réinscriptibles (CD-RW). En raison des différentes plates-formes d'enregistrement (micro, graveurs divers), il est cependant possible que les CD-R et les CD-RW ne puissent être lus.



### ■ Introduction

- Utilisation conforme ..... Page 23
- Éléments de commande ..... Page 23
- Caractéristiques ..... Page 24

### ■ Sécurité

- Consignes de sécurité importantes ..... Page 24
- Respect des droits d'auteur ..... Page 25

### ■ Utilisation

- Généralités ..... Page 25
  - Installation et connexion ..... Page 25
  - Montage mural ..... Page 26
  - Allumage et extinction [ » POWER/STAND-BY « ] ..... Page 26
  - Sélectionner l'appareil/source sonore [ » CD/TUNER/TAPE/AUX « ] ..... Page 27
  - Régler le volume [ » VOLUME/MUTE « ] ..... Page 27
  - Régler le son [ » CLASSIC/ROCK/POP/JAZZ/PASS « ] ..... Page 27
  - Suppression du bruit [ » BEAT CUT « ] ..... Page 27
  - Casque [ » PHONES « ] ..... Page 27
  - Régler l'heure ..... Page 27
  - Régler le réveil [ » TIMER « ] ..... Page 28
  - Activer la fonction Arrêt [ » SLEEP « ] ..... Page 28

## Table des matières

■ Radio .....	Page 29
□ Orienter l'antenne .....	Page 29
□ Sélectionner Radio / Gamme (OUC/OM) .....	Page 29
□ Recherche de station automatique / recherche manuelle .....	Page 29
□ Mémoriser une station [ » MEMORY « ] .....	Page 29
□ Sélectionner une station mémorisée .....	Page 30
■ Lecteur de CD .....	Page 30
□ Insérer un CD .....	Page 30
□ Fonction préécoute [ » INTRO « ] .....	Page 30
□ Fonctions principales du lecteur de CD .....	Page 30
□ Programmer une séquence de titres [ » TRACK MEMORY « ] ..	Page 31
□ Démarrer une séquence de titres programmée .....	Page 31
□ Fonctions Repeat [ » REPEAT « ] .....	Page 31
□ Lecture de titres dans un ordre aléatoire [ » RANDOM « ] .....	Page 31
□ Fonctions MP3 (différentes du mode CD normal) .....	Page 32
■ Lecteur/enregistreur de cassette .....	Page 33
□ Insérer une cassette .....	Page 33
□ Fonctions principales du lecteur/enregistreur de cassette .....	Page 33
□ Enregistrer une cassette .....	Page 34
■ Maintenance et entretien .....	Page 34
■ Mise au rebut .....	Page 34
■ Informations	
■ Service après-vente .....	Page 35
■ Déclaration de conformité .....	Page 35

## Micro chaîne HiFi design avec lecteur de CD vertical KH 2315

### ■ Introduction

#### ■ Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour lire divers supports audio (cassettes, CD, CD-R, CD-RW/MP3) et enregistrer sur des cassettes.

Il permet en outre de recevoir des stations radio. Toute modification de l'appareil est considérée comme non conforme et peut être source de graves dangers. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts issus d'une utilisation non conforme. Ne convient pas pour l'exploitation commerciale.

#### ■ Éléments de commande

Veuillez vérifier à l'aide de l'illustration de la page 2 si l'élément de commande respectif se trouve sur la chaîne, sur la télécommande ou sur les deux.

- ① Tiroir CD
- ② Écran
- ③ Capteur télécommande
- ④a CD/MP3
- ④b Tuner (radio) / Sélecteur de bande (OUC/OM)
- ④c Tape (enregistreur de cassettes)
- ④d AUX (appareil externe)
- ⑤ CD-Lecture / Pause
- ⑥ Touche Stop (CD)
- ⑦ Touche retour rapide
- ⑧ Touche avance rapide
- ⑨ Touche de recherche MP3
- ⑩ Touche de sélection d'emplacement programme (CD) ou d'album (MP3), avant

- ⑪ Touche programmation
- ⑫ Touche Mono/Stéréo (uniquement radio OUC)
- ⑬ Compartiment cassette
- ⑭ Couvercle
- ⑮ Touche avance rapide (uniquement cassette)
- ⑯ Touche Stop/Eject (uniquement cassette)
- ⑰ Touche Pause (uniquement cassette)
- ⑱ Touche Enregistrement (uniquement cassette)
- ⑲ Touche Lecture (uniquement cassette)
- ⑳ Touche retour rapide (uniquement cassette)
- ㉑ Prise casque
- ㉒ Touche de réduction du volume
- ㉓ Touche Silencieux
- ㉔ Touche de sélection d'emplacement programme (CD) ou d'album (MP3), arrière
- ㉕ Touche d'augmentation du volume
- ㉖ Touche présélection sonore (Classic, Rock, Pop, Jazz, Pass)
- ㉗ Touche Repeat
- ㉘ Touche ON/OFF (Stand-By)
- ㉙ Prises haut-parleurs
- ㉚ Prises coaxiale pour appareil externe
- ㉛ Suppression du bruit enregistrement (uniquement cassette)
- ㉜ Prise d'antenne
- ㉝ Dispositif de fixation pour montage mural
- ㉞ Câble secteur
- ㉟ Touche Préécoute (uniquement via télécommande)
- ㊱ Touche Random (uniquement via télécommande)
- ㊲ Touche Arrêt / Réveil (uniquement via télécommande)

Les éléments de commande ⑮ à ㉔ et ㉛ sont exclusivement dédiés au fonctionnement du lecteur/enregistreur de cassettes.

## Introduction / Sécurité

### ■ Caractéristiques

Tension nominale :	230 V ~ 50 Hz
Puissance de sortie (par canal) :	puissance nominale 5 watts, 4 ohms
Consommation :	28 W

### Radio

Gamme de fréquences :	AM (OM 522 - 1620 KHz FM (OUC) 87,5 - 108 MHz
-----------------------	--

### Cassettes

Type de cassette :	audio standard (C-90 ou moins)
Déroutement de la bande :	4,75 cm/sec.
Gamme de fréquences :	120-14.000 Hz (-6 dB)

### CD

Gamme de fréquences (3 dB) :	20-20.000 Hz
Rapport son/bruit :	85 dB
Distorsion harmonique :	0,09 %
Écart entre voies adjacentes :	40 dB
Télécommande	
Type de pile :	2x AAA LR03 1,5 V

### ■ Sécurité

#### ■ Consignes de sécurité importantes

Les consignes de sécurité suivantes doivent strictement être respectées lors de l'utilisation d'appareils électriques.

Ces instructions ont pour objectif de prévenir de graves blessures et des dégâts de l'appareil et de vous permettre de profiter longtemps de votre micro chaîne design.

Veuillez lire attentivement les informations ci-dessous relatives à la sécurité et à l'utilisation conforme.

Ouvrez la page des illustrations avant de commencer la lecture () et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil. Conserver soigneusement ces instructions et ne pas oublier de les remettre aux autres utilisateurs.

#### Prévention de danger de mort par électrocution :

- Ne jamais ouvrir l'appareil, il ne contient aucune pièce nécessitant un entretien.
- Ne pas utiliser la chaîne HiFi si le câble secteur ou la fiche secteur sont endommagés. Si un appareil ne fonctionne pas ou est endommagé, il doit immédiatement être inspecté et réparé par notre S.A.V.
- La filiale compétente de votre pays est indiquée sur le bon de garantie.
- Ne pas exposer l'appareil à la pluie et ne jamais l'utiliser dans un milieu humide (par ex. salle de bains), ni dans des pièces très exposées aux poussières. Veiller à ce que le câble secteur ne prenne pas l'eau durant l'utilisation.
- **Attention !** Tenir les enfants à l'écart de l'appareil. Les enfants sous-estiment souvent les dangers émanant des appareils électriques. Ne jamais laisser les enfants sans surveillance à proximité de la chaîne HiFi.

#### Protection contre le rayon laser :

**Remarque :** le lecteur de CD de cet appareil est classé comme un produit „laser classe 1“, ce qui est signalé par l'autocollant appliqué

- sur le boîtier.
- Ne jamais ouvrir l'appareil, ni essayer de le réparer. L'intérieur du boîtier comporte un rayon laser invisible.
- Ne pas vous exposer au rayon laser.

**Prévention de risques d'incendie :**

- Ne pas exposer cet appareil à des températures extérieures extrêmes, la chaleur accumulée dans le boîtier peut causer une panne ou mettre le feu à l'appareil.

Pour cette raison :

- ne pas exposer directement l'appareil aux rayonnements solaires ni à la chaleur de radiateurs.
- ne pas obturer les fentes de ventilation de l'appareil.
- laisser un espace libre d'environ 10 cm sur les côtés.
- Ne pas placer l'appareil à proximité directe de matières inflammables (par ex. rideaux, liquides inflammables, etc.).

**Pour utiliser l'appareil en toute sécurité :**

- Proscrire toute utilisation non conforme de l'appareil.
- Lorsque l'appareil passe d'une ambiance froide à une ambiance chaude (par ex. après le transport), il peut se former de l'eau de condensation dans le boîtier. Veuillez donc attendre au moins deux heures avant d'allumer l'appareil pour éviter tout dommage.
- Ne pas laisser l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Débrancher la fiche secteur de la prise de courant et la fiche antenne en cas d'orage. Les appareils électriques branchés sur le secteur peuvent être endommagés lors d'un orage.
- Si l'appareil reste longtemps inutilisé, débrancher la fiche secteur de la prise de courant et retirer les piles.

- Pour séparer entièrement l'appareil de l'alimentation électrique, débrancher la fiche secteur de la prise de courant. Toujours tirer sur la fiche et non pas sur le câble.
- Protéger le câble des surfaces chaudes et autres endommagements et veiller à ne pas le coincer.
- Ne pas placer d'objets contenant des liquides sur l'appareil.

**Remarque :** cet appareil est équipé de pieds en caoutchouc antidérapants. Vu la diversité des matériaux des revêtements de sol et de leurs produits d'entretien, il n'est pas possible d'exclure entièrement que certaines de ces substances contiennent des éléments qui attaquent et ramollissent les pieds en caoutchouc. Il convient alors de placer un support antidérapant sous les pieds de l'appareil.

■ **Respect des droits d'auteur**

Respecter les réglementations relatives aux droits d'auteur du pays dans lequel l'appareil est utilisé en cas d'enregistrement de CD, cassettes ou émissions radio.

■ **Utilisation**

■ **Généralités**

□ **Installation et connexion**

Veuillez respecter strictement les instructions suivantes avant la première mise en marche de votre chaîne et ne brancher le câble secteur dans la prise de courant qu'après avoir effectué tous les autres branchements.

## Utilisation: Généralités

1. Retirer la chaîne HiFi et les haut-parleurs de l'emballage avec précautions.
2. Sélectionner un emplacement adéquat pour installer la chaîne. Celui-ci devant :
  - être plane,
  - sec et dépourvu de poussière,
  - ne pas se trouver à proximité de radiateurs, ni exposé au soleil.
3. **Important** : enlever toutes les fixations de transport/bandes adhésives sur le tiroir CD et le compartiment cassette !  
Ouvrir le tiroir CD ① en tirant sur le bord supérieur et retirer la fixation de transport rouge (et refermer ensuite le tiroir).
4. Brancher les deux haut-parleurs.  
Les prises des haut-parleurs ② sont marquées comme suit (SPEAKER OUT, L=gauche/ R=droit).

### Conseils pour l'installation des haut-parleurs :

- Placer les haut-parleurs à hauteur de tête.
  - Ne pas couvrir les haut-parleurs avec des rideaux ou autres.
  - Sur une étagère, placer le haut-parleur de manière à l'aligner sur le bord de l'étagère.
  - Pour prévenir le ronflement, poser un support caoutchouc sous le haut-parleur.
5. Pour raccorder un appareil externe (par ex. tourne disque<sup>1</sup>), utiliser les prises coaxiales AUX IN ③.
  6. Pour la réception des OUC, raccorder une antenne 75 ohms (antenne aérienne, câble ; uniquement pour les modèles suivants : Allemagne, Pays Bas, Autriche, Finlande, Suède, Norvège) sur la prise antenne ANT ④. Vous pouvez aussi brancher l'antenne filaire livrée sur le contact central de la prise d'antenne. L'antenne de réception pour les OM est embarquée dans l'appareil.
  7. Brancher la fiche secteur sur une prise de

courant 230 V.

8. Insérer les piles appropriées (non incluses dans la fourniture) dans la télécommande (2x AAA LR03 1,5 V) :
  - Ouvrir le couvercle sur la face arrière de la télécommande.
  - Insérer les piles en respectant la polarité (voir inscription au fond du compartiment à piles).
  - Refermer le couvercle.

- <sup>1</sup> Uniquement raccorder des tourne disques sans système à aimant à cette chaîne HiFi!

### □ Montage mural

La micro chaîne HiFi design et les haut-parleurs peuvent être installés au mur. Les vis et fixations sont incluses dans la fourniture. Positionner l'appareil verticalement contre un mur solide. Percer les trous avec un écart de 14 cm. Afin de fixer correctement les vis dans les fixations ⑤ de la face arrière de la chaîne et des haut-parleurs, les têtes des vis doivent sortir d'environ 3 cm du mur.

### □ Allumage et extinction

#### [ » POWER/STAND-BY « ]

- Lorsque vous branchez la fiche secteur, l'appareil est en mode Stand-By. Le mode Stand-By vous permet de régler l'heure (voir „Régler l'heure“, page 27).
- Appuyer sur la touche POWER ⑥ pour commuter entre le mode de fonctionnement et le mode Stand-By.
- Débrancher la fiche secteur en cas d'inutilisation prolongée.

### Sélectionner l'appareil/source sonore [ » CD/TUNER/TAPE/AUX « ]

- Appuyer sur une des touches suivantes pour sélectionner un équipement audio ou changer la source sonore :

CD/MP3 ④a:	Lecteur CD/MP3
TUNER/BAND ④b:	Radio
TAPE ④c:	Lecteur/enregistreur cassette
AUX ④d:	Appareil externes, par ex. tourne disque <sup>1</sup>

- <sup>1</sup> Uniquement raccorder des tourne disques sans système à aimant à cette chaîne HiFi!

### Régler le volume [ » VOLUME/MUTE « ]

- La touche VOL/UP ⑳ permet d'augmenter le volume.
- La touche VOL/DN ㉑ permet de réduire le volume.
- Appuyer sur la touche MUTE ㉒ pour supprimer la sortie par les haut-parleurs et le casque (silencieux). Appuyer de nouveau sur cette touche pour remettre le son.

### Régler le son [ » CLASSIC/ROCK/POP/JAZZ/PASS « ]

Appuyer sur la touche EQ ㉓ pour ajuster la qualité du son d'une plage au style de musique respectif et profiter d'une meilleure audition. Le réglage actuellement sélectionné CLASSIC, ROCK, POP, JAZZ ou PASS est indiqué brièvement sur l'écran ㉔.

### Suppression du bruit [ » BEAT CUT « ]

La suppression du bruit peut être utilisée lors de la réception d'ondes moyennes ou l'enregistrement. Quelques stations d'ondes moyennes et le lecteur/enregistreur de cassette peuvent comporter des effets perturbants, par ex. souffle. Le contacteur BEAT CUT ㉕ permet de sélectionner trois niveaux de suppression (positions 1, 2 et 3).

### Casque [ » PHONES « ]

La prise casque ㉖ permet de brancher un casque stéréo (8-32 ohms) avec une fiche jack 3,5 mm. Les haut-parleurs sont désactivés dès que le casque est branché. Attention, un volume excessif peut gravement affecter l'acuité auditive.

### Régler l'heure

L'heure peut uniquement être réglée lorsque l'appareil est en mode Stand-By (voir „Allumage et extinction“, page 26).

**Remarque :** Les opérations suivantes doivent être effectuées en l'espace de 5 secondes sous peine d'annuler la procédure.

- Enfoncer la touche MEMORY/PROG ㉗ pendant environ 2 secondes. Le mode horloge clignote.
- Appuyer sur les touches F-SKIP ㉘ ou R-SKIP ㉙ pour régler l'affichage sur 24 heures ou 12 heures.
- Appuyer de nouveau sur la touche MEMORY/PROG – l'affichage des heures clignote.
- Régler les heures à l'aide des touches F-SKIP ou R-SKIP.

## Utilisation: Généralités

- Appuyer de nouveau sur la touche MEMORY/PROG – l'affichage des minutes clignote.
- Régler les minutes à l'aide des touches F-SKIP ou R-SKIP.
- Appuyer de nouveau sur la touche MEMORY/PROG – l'affichage arrête de clignoter, l'heure est réglée et l'horloge active (le double point clignote).
- Régler les minutes avec les touches F-SKIP ou R-SKIP.
- Appuyer de nouveau sur la touche TIMER – l'affichage de la source sonore clignote.
- Appuyer sur les touches F-SKIP ou R-SKIP pour sélectionner la source sonore désirée (CD ou TUNER).
- Appuyer de nouveau sur la touche TIMER – l'affichage du volume clignote.
- Appuyer sur les touches F-SKIP ou R-SKIP pour sélectionner le volume désiré.
- Appuyer de nouveau sur la touche TIMER – l'écran indique les réglages de réveil l'un après l'autre. Le symbole d'horloge en haut à gauche de l'écran indique que la fonction Réveil est activée.
- Appuyer brièvement sur la touche TIMER pour allumer ou éteindre la fonction de réveil. Tous les réglages de réveil sont affichés l'un après l'autre à chaque pression sur la touche.

### Régler le réveil [ » TIMER « ]

La fonction Réveil vous permet de programmer la chaîne pour vous réveiller à l'heure désirée. Vous pouvez régler l'heure d'allumage et d'extinction de la chaîne et sélectionner la source sonore et le volume.

La fonction Réveil peut seulement être activée à partir de la télécommande.

**Remarque :** Les opérations suivantes doivent être effectuées en l'espace de 5 secondes sous peine d'annuler la procédure.

- Enfoncer la touche TIMER (37) pendant environ 1 seconde. L'heure d'allumage (ON) clignote dans l'écran (2).
- Régler l'heure avec les touches F-SKIP (8) ou R-SKIP (7).
- Appuyer de nouveau sur la touche TIMER – l'affichage des minutes clignote pour l'heure d'allumage.
- Régler les minutes avec les touches F-SKIP ou R-SKIP.
- Appuyer de nouveau sur la touche TIMER – l'heure d'extinction (OFF) clignote.
- Régler l'heure avec les touches F-SKIP ou R-SKIP.
- Appuyer de nouveau sur la touche TIMER – l'affichage des minutes clignote pour l'heure d'extinction.

### Activer la fonction Arrêt [ » SLEEP « ]

La fonction Arrêt peut uniquement être activée lorsque l'appareil est en mode de fonctionnement (voir „Allumage et extinction“, page 26).

Vous pouvez définir un délai d'extinction entre 90 et 10 minutes. La fonction Arrêt peut uniquement être activée à partir de la télécommande.

- Appuyer brièvement sur la touche SLEEP (37) pour activer l'extinction de l'appareil au bout de 90 minutes.
- Appuyer de nouveau sur la touche SLEEP pour régler un délai d'extinction plus court. Chaque pression sur la touche diminue le délai de 10 minutes.
- Pour désactiver la fonction d'arrêt, appuyer sur la touche SLEEP jusqu'à ce que SLEEP disparaisse de l'écran (2).



## ■ Radio

### □ Orienter l'antenne

Si vous utilisez une antenne filaire pour la réception OUC :

1. Entièrement dérouler l'antenne.
2. Déterminer la meilleure position de l'antenne filaire en procédant à des essais.
3. Fixer l'antenne filaire, par exemple au mur avec une bande adhésive.  
Pour la réception OM, également déterminer la meilleure position de l'antenne intégrée dans l'appareil en procédant à des essais.

### □ Sélectionner Radio / Gamme (OUC/OM)

1. Sélectionner le mode Radio en appuyant sur la touche TUNER/BAND ④b.
2. Appuyer de nouveau sur la touche TUNER/BAND pour commuter entre les ondes ultra courtes (FM) et les ondes moyennes (AM).

### □ Recherche de station automatique / recherche manuelle

La recherche de station automatique procède en augmentant et diminuant la fréquence jusqu'à ce qu'une station émettant avec une puissance suffisante soit reçue.

Vous pouvez utiliser la recherche manuelle pour le réglage fin ou si vous connaissez la fréquence de la station désirée.

#### Recherche automatique

1. Enfoncer la touche F-SKIP ⑧ ou R-SKIP ⑦ pendant environ 1 seconde – la recherche démarre et s'arrête automatiquement.
2. Enfoncer de nouveau la touche F-SKIP ou R-

SKIP pendant environ 1 seconde pour relancer la recherche.

3. Appuyer brièvement sur la touche F-SKIP ou R-SKIP pour interrompre la recherche.

#### Recherche manuelle

1. Pour effectuer le réglage fin, effectuer de brèves pressions sur la touche F-SKIP ⑧ ou R-SKIP ⑦ pour augmenter ou diminuer la fréquence.
2. Pour régler une fréquence connue, commencer par enfoncer la touche F-SKIP ou R-SKIP pendant 1 seconde pour lancer la recherche automatique. Lorsque la fréquence désirée approche, interrompre la recherche en appuyant de nouveau sur la touche F-SKIP ou R-SKIP. Procéder ensuite selon 1. jusqu'à ce que la fréquence désirée soit réglée.

### □ Mémoriser une station [ » MEMORY « ]

La micro chaîne HiFi design KH 2315 peut mémoriser jusqu'à 20 stations (10 OUC / 10 OM).

**Remarque :** Les opérations suivantes doivent être effectuées en l'espace de 5 secondes sous peine d'annuler la procédure.

1. Régler la station désirée conformément aux instructions de la section „Recherche automatique“ / „Recherche manuelle“.
2. Appuyer brièvement sur la touche MEMORY/PROG ⑩. Le symbole de l'emplacement programme clignote 5 secondes dans l'écran ②.
3. Appuyer sur la touche ALBUM/PRESET+ ⑩ jusqu'à ce que l'emplacement de programme désiré (01 à 10) clignote.
4. Confirmer l'emplacement de programme en appuyant sur la touche MEMORY/PROG. La

## Utilisation: Radio / Lecteur de CD

station réglée est mémorisée à cet emplacement de programme.

5. Répéter la procédure pour toutes les autres stations que vous désirez mémoriser.

### □ Sélectionner une station mémorisée

En mode Radio, appuyer sur la touche ALBUM/PRESET+ (10) jusqu'à ce que l'emplacement de programme désiré (01 à 10) apparaisse dans l'écran (2) avec la station mémorisée.

### ■ Lecteur de CD

**Danger !** Un rayon laser de faible intensité mais très concentré balaye la surface du CD inséré. En cas d'utilisation non conforme, ce rayon peut être dangereux pour les yeux, veuillez donc ne jamais ouvrir l'appareil !

### □ Insérer un CD

1. Pour ouvrir le tiroir de CD (1), tirer le bord supérieur vers l'avant.
2. Insérer le CD avec le côté gravé vers l'appareil. Si le CD est correctement inséré, vous devez donc voir l'étiquette. Enfoncer fermement le disque compact sur l'axe central du lecteur.
3. Fermer le tiroir de CD.
4. Sélectionner le lecteur de CD avec la touche CD/MP3 (4a). L'écran (2) indique la durée totale et le nombre de plages au bout d'environ 10 secondes.

**Remarque :** Si 10 secondes après avoir inséré le disque, l'écran n'indique pas la durée totale et le nombre de plages, le CD est probablement mal inséré ou sale. Essayer le disque avec un chiffon de nettoyage pour

CD ou l'insérer correctement et contrôler de nouveau l'écran.

### □ Fonction préécoute [ » INTRO « ]

La fonction préécoute peut uniquement être activée à partir de la télécommande.

1. Appuyer sur la touche INTRO (35) – chaque titre du CD inséré est lu pendant 10 secondes. L'écran (2) indique INTRO. Si la fonction préécoute est activée durant la lecture d'un disque, l'appareil commence la préécoute à partir du titre actuel et s'arrête après le dernier titre du CD.
2. Appuyer de nouveau sur la touche INTRO pour interrompre la fonction.

### □ Fonctions principales du lecteur de CD

**Démarrer/arrêter la lecture :** Appuyer sur la touche PLAY/PAUSE (5) pour lancer la lecture ou l'arrêter. Lorsque la lecture est arrêtée, l'écran (2) indique la durée du titre. Appuyer de nouveau sur la touche PLAY/PAUSE pour reprendre la lecture.

**Terminer la lecture :** Appuyer sur la touche STOP (6) pour terminer la lecture.

**Prochain titre :** La lecture passe au prochain titre à chaque pression sur la touche F-SKIP (8).

**Titre précédent :** La lecture passe au titre précédent à chaque pression sur la touche R-SKIP (7).

**Avance rapide :** Enfoncer la touche F-SKIP (8) pour avancer dans un titre.

**Retour rapide :** Enfoncer la touche R-SKIP ⑦ pour reculer dans un titre.

Le tiroir de CD ① peut être ouvert à tout moment. La lecture se termine alors automatiquement. Veuillez cependant attendre que le CD ne tourne plus avant de le retirer.

#### □ Programmer une séquence de titres [ » TRACK MEMORY « ]

La programmation d'une séquence de titres ne peut être effectuée que lorsque le CD est arrêté. Vous pouvez programmer jusqu'à 64 titres.

1. Insérer un CD.
2. Sélectionner le lecteur de CD avec la touche CD/MP3 ④a.
3. Appuyer sur la touche MEMORY/PROG ⑪. L'écran ② indique PROG et P--01 pour le premier emplacement de programme.
4. Sélectionner le numéro du premier titre avec la touche F-SKIP ⑧ ou R-SKIP ⑦.
5. Appuyer sur la touche MEMORY/PROG. Le titre est à présent mémorisé sur le premier emplacement de programme (P--01). L'écran indique l'emplacement de programme 02 (P--02).
6. Sélectionner le prochain titre que vous désirez programmer avec les touches F-SKIP ou R-SKIP.
7. Répétez les opérations 5. et 6. pour programmer les autres titres.
8. Terminer la programmation en appuyant sur la touche MEMORY/PROG ⑪.

La séquence de titres programmée reste mémorisée jusqu'à ce que le CD soit retiré du tiroir, une autre fonction sélectionnée ou l'appareil éteint.

#### □ Démarrer une séquence de titres programmée

1. Appuyer sur la touche MEMORY/PROG ⑪. L'écran ② indique PROG et le premier titre programmé.
2. Appuyer sur la touche PLAY/PAUSE ⑤ – la lecture démarre et se poursuit selon la séquence programmée.
3. Pour terminer la lecture de la séquence de titres, appuyer sur la touche STOP ⑥.

#### □ Fonctions Repeat [ » REPEAT « ]

Les fonctions Repeat permettent de répéter divers titres ou tous les titres d'un CD. Ces fonctions peuvent également être appliquées à des séquences de titres programmées.

La répétition s'effectue jusqu'à la désactivation de cette fonction ou l'arrêt de la lecture avec la touche STOP ⑥. Cette fonction ne peut pas être combinée aux fonctions RANDOM et INTRO.

1. Durant la lecture d'un titre, appuyer sur la touche REPEAT ⑳ pour répéter ce titre. L'écran ② indique REPEAT 1.
2. Appuyer deux fois sur la touche REPEAT pour répéter tous les titres. L'écran indique REPEAT ALL.
3. Pour désactiver la fonction Repeat, appuyer sur la touche REPEAT jusqu'à ce que REPEAT disparaisse de l'écran.

#### □ Lecture de titres dans un ordre aléatoire [ » RANDOM « ]

La fonction RANDOM permet de sélectionner au hasard l'ordre des titres du CD inséré.

La fonction RANDOM peut uniquement être

## Utilisation: Lecteur de CD

activée à partir de la télécommande.

1. Insérer un CD.
2. Sélectionner le lecteur de CD avec la touche CD/MP3 ④a.
3. Appuyer sur la touche RAND ③6 pour lancer la lecture dans un ordre aléatoire. L'écran ② indique RAND.
4. Pour éteindre la fonction RANDOM, appuyer de nouveau sur la touche RAND. RAND disparaît de l'écran.

### □ Fonctions MP3 (différentes du mode CD normal)

#### Lecture de titres MP3 :

1. Appuyer une ou plusieurs fois sur la touche ALBUM/PRESET- ②4 ou ALBUM/PRESET+ ⑩0 pour sélectionner l'album désiré.
2. Sélectionner le titre désiré dans l'album en appuyant une ou plusieurs fois sur la touche R-SKIP ⑦7.
3. Pour lancer la lecture du titre désiré, appuyer sur la touche PLAY/PAUSE ⑤5.
4. Répéter les opérations 1. et 2. pour passer à un autre titre d'un autre album durant la lecture. La lecture démarre automatiquement.
5. Pour reprendre au début la lecture du titre actuel, appuyer une fois sur la touche R-SKIP. La lecture du titre reprend depuis le début.
6. Pour rechercher un passage dans un titre en cours de lecture, enfoncer la touche R-SKIP ou F-SKIP ⑧8 jusqu'au passage désiré. La lecture reprend aussitôt que vous relâchez la touche.

#### Chercher un nom de fichier :

1. Appuyer une fois sur la touche FIND/ESP ⑨9 pour activer le mode de recherche. L'écran montre une loupe clignotante et la lettre A. L'écran indique tous les noms de

fichiers débutant par A.

2. Appuyer sur les touches R-SKIP ⑦7 ou F-SKIP ⑧8 pour effectuer la recherche de A à Z et de 0 à 9.
3. Appuyer sur la touche PLAY/PAUSE ⑤5 pour lancer la lecture des titres débutants par la lettre sélectionnée.

#### Chercher un nom d'album :

1. Appuyer deux fois sur la touche FIND/ESP ⑨9 pour activer cette recherche. L'écran montre une loupe clignotante et ALBUM.
2. Appuyer sur les touches R-SKIP ⑦7 ou F-SKIP ⑧8 pour rechercher l'album désiré et appuyer ensuite sur la touche PLAY/PAUSE ⑤5 pour lancer la lecture.

#### Affichage de texte (ID 3 Display):

1. Pour passer au mode d'affichage de texte, enfoncer la touche FIND/ESP ⑨9 2 secondes durant la lecture d'un CD MP3. L'écran affiche le nom de fichier / artiste / album du titre actuel.
2. Appuyer de nouveau sur la touche FIND/ESP pendant 2 secondes pour retourner à l'affichage de la durée de lecture du titre. Cet appareil est uniquement compatible avec ID3 V1.

#### Programmer une séquence de titres MP3 :

La mémoire de titres MP3 contient jusqu'à 64 titres.

1. Insérer le CD comme décrit plus haut.
2. Appuyer sur la touche MEMORY/PROG ⑪11 pour commencer la programmation. L'écran affiche PROG.
3. Sélectionner l'album désiré avec les touches R-SKIP ⑦7 ou F-SKIP ⑧8 et confirmer avec la touche MEMORY/PROG.
4. Sélectionner le titre désiré dans l'album avec les touches R-SKIP ou F-SKIP et le mémoriser

## Utilisation: Lecteur de CD / Lecteur/enregistreur de cassette

en appuyant sur la touche MEMORY/PROG.

5. Répéter les opérations 3. et 4. jusqu'à ce que tous les titres désirés soient mémorisés.
6. Démarrer la lecture en appuyant sur la touche PLAY/PAUSE ⑤ .

### Contrôler une séquence de titres MP3 :

1. Appuyer sur la touche MEMORY/PROG ⑪ pour contrôler la séquence de titres programmée. À chaque pression sur la touche, les titres mémorisés sont affichés dans l'ordre croissant de leurs emplacements de programme.
2. Démarrer la lecture en appuyant sur la touche PLAY/PAUSE ⑤.

**Remarque :** Lors du contrôle, il est également possible de modifier la séquence de titres comme le décrit la section „Programmer une séquence de titres MP3“. Si vous appuyez sur une autre touche que PLAY/PAUSE pour terminer le contrôle, la séquence de titres programmée est effacée.

### Lancer une séquence de titres MP3 programmée :

1. Appuyer sur la touche MEMORY/PROG. L'écran affiche PROG.
2. Appuyer sur la touche PLAY/PAUSE ⑤. La lecture débute par le premier titre programmé.

### Effacer la mémoire des titres MP3 :

1. La séquence de titres programmée reste mémorisée jusqu'à ce que le CD soit retiré du tiroir ①, une autre fonction sélectionnée ou l'appareil éteint.

### Répéter un titre MP3 (REPEAT):

Description de la fonction voir „Fonctions Repeat“, page 31.

1. Appuyer une fois sur la touche REPEAT ⑳. L'écran affiche REPEAT 1.
2. Appuyer deux fois sur la touche REPEAT. L'écran affiche REPEAT ALL (répétition de tous les titres).
3. Appuyer trois fois sur la touche REPEAT pour répéter la lecture de l'album. L'écran affiche REPEAT ALBUM.
4. Appuyer quatre fois sur la touche REPEAT pour désactiver la fonction Repeat.

## ■ Lecteur/enregistreur de cassette

### □ Insérer une cassette

1. Rabattre le couvercle ⑭ vers l'avant pour découvrir les éléments de commande du lecteur/enregistreur de cassette (et la prise casque).
2. Pour ouvrir le compartiment cassette, appuyer sur la touche STOP/EJ. ⑮. Le compartiment cassette s'ouvre automatiquement.
3. Insérer la cassette avec la bande dirigée vers le bas. La bande doit être tendue et uniforme.
4. Fermer le compartiment cassette.
5. Sélectionner le lecteur/enregistreur de cassette en appuyant sur la touche TAPE ④c.



### □ Fonctions principales du lecteur/enregistreur de cassette



**Démarrer la lecture :** Appuyer sur la touche PLAY ⑨ pour lancer la lecture.

**Arrêter la lecture (PAUSE) :** Appuyer sur la touche PAUSE ⑰ pour interrompre la lecture. Appuyer de nouveau sur la touche pour reprendre la lecture.

## Utilisation: Lecteur de cassette / Maintenance et entretien / Mise au rebut

**Terminer la lecture :** Appuyer sur la touche STOP  pour terminer la lecture.







**Avance rapide :** Appuyer sur la touche F.F.  pour rembobiner la bande vers l'avant. Appuyer sur la touche STOP  pour arrêter l'avance rapide.

**Retour rapide :** Appuyer sur la touche REW  pour rembobiner la bande vers l'arrière. Appuyer sur la touche STOP  pour arrêter le retour rapide.

**Auto-Stop :** Le mode cassette se termine automatiquement à la fin de la cassette.

### Enregistrer une cassette

La micro chaîne HiFi design KH 2315 est équipée d'un contrôle de niveau automatique. Les modifications du volume ou du son n'ont aucune influence sur l'enregistrement.

1. Insérer une cassette et au besoin, la rembobiner au passage où l'enregistrement doit commencer. L'enregistrement est uniquement possible si la cassette n'est pas protégée contre l'enregistrement !
2. Appuyer sur la touche PAUSE .
3. Appuyer sur la touche RECORD . La touche PLAY  s'enfonce automatiquement.
4. Appuyer sur la touche CD/MP3 , TUNER/BAND  ou AUX  pour sélectionner un appareil audio ou la source sonore pour l'enregistrement.
5. Régler le niveau désiré de suppression du bruit (voir page 27).
6. Relâcher la touche PAUSE en appuyant de nouveau sur la touche et lancer la lecture de la source sonore pour démarrer l'enregistrement.

7. Pour terminer l'enregistrement, appuyer sur la touche STOP .

### ■ Maintenance et entretien

#### Nettoyage du boîtier

- Débrancher la fiche secteur avant de nettoyer le boîtier !
- Prévenir toute infiltrations de liquides dans le boîtier.
- Pour nettoyer le boîtier, l'essuyer avec un chiffon doux. Ne jamais utiliser d'essence, de solvant ou de détergent détériorant le plastique !

#### Nettoyage des têtes de lecture

- Éliminer régulièrement les dépôts de poussières et bandes magnétiques sur les têtes de lectures. Une tête de lecture encrassée diminue la qualité du son à l'enregistrement et à la lecture.
- Utiliser une cassette de nettoyage couramment vendue dans le commerce pour nettoyer les têtes de lecture.

### ■ Mise au rebut

L'emballage se compose exclusivement de matières recyclables et peut être mis au rebut dans les conteneurs municipaux. Renseignez-vous auprès de votre mairie ou des services municipaux concernant la mise au rebut des appareils électriques.

Les piles ne doivent pas être jetées dans les ordures ménagères. La loi oblige tout utilisateur à mettre ses piles/batteries usées au rebut auprès de la déchetterie municipale/locale ou du

commerce.

Cette obligation sert à assurer une mise au rebut des piles conforme à l'environnement.

Uniquement mettre des piles au rebut lorsqu'elles sont entièrement déchargées.

### ■ Informations

#### ■ Service après-vente

La filiale compétente du S.A.V. dans votre pays est indiquée sur le bon de garantie ci-joint.

### ■ Déclaration de conformité

La société, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Allemagne, déclare par la présente que ce produit est conforme aux directives CE ci-dessous :

#### Directive Basse tension

73/23/CEE, DIN EN 60065:2002 (VDE 0860)

#### Compatibilité électromagnétique

##### 89/336 CEE :

EN 55013:06.90+A12:08.94+A13:12.96

EN 55020:12.94+A11:12.96

EN 61000-3-2:04.95+A1:1998+A2:1998

EN 61000-3-3:01.95

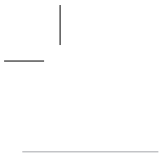
#### Désignation/type :

Micro chaîne HiFi design avec lecteur de CD vertical KH 2315

Bochum, 30.06.2004



Hans Kompernaß  
-Gérant-







Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e poi prendete confidenza con le diverse funzioni.



Osservare le note di avvertenza e di sicurezza!



Non sottoporsi ai raggi laser.



Utilizzate solamente supporti con questo contrassegno.



Questo apparecchio riproduce anche CD scrivibili (CD-R) e CD riscrivibili (CD-RW). A causa delle diverse piattaforme di registrazione (PC, altri recorder) è però possibile, che CD-R e CD-RW non possano essere letti.



#### ■ Introduzione

- Uso corretto ..... Pagina 39
- Elementi di comando ..... Pagina 39
- Dati tecnici ..... Pagina 40

#### ■ Sicurezza

- Importanti avvertenze per la sicurezza ..... Pagina 40
- Osservare il diritto di autore ..... Pagina 41

#### ■ Uso

- Generale ..... Pagina 41
  - Installazione e collegamento ..... Pagina 41
  - Montaggio a muro ..... Pagina 42
  - Accensione e spegnimento [ » POWER/STAND-BY « ] ..... Pagina 42
  - Selezionare apparecchio/fonte del suono [ » CD/TUNER/TAPE/AUX « ] ..... Pagina 42
  - Impostazione volume [ » VOLUME/MUTE « ] ..... Pagina 43
  - Impostazione suono [ » CLASSIC/ROCK/POP/JAZZ/PASS « ] ... Pagina 43
  - Soppressione fruscii [ » BEAT CUT « ] ..... Pagina 43
  - Cuffie [ » PHONES « ] ..... Pagina 43
  - Impostazione orologio ..... Pagina 43
  - Impostazione funzione sveglia [ » TIMER « ] ..... Pagina 43
  - Attivazione funzione SLEEP [ » SLEEP « ] ..... Pagina 44

## Contenuto

■ Radio .....	Pagina 44
□ Orientamento antenna .....	Pagina 44
□ Funzione Radio / selezione banda (UKW/MW) .....	Pagina 45
□ Ricerca automatica della stazione/ ricerca manuale.....	Pagina 45
□ Memorizzazione della stazione [ » MEMORY « ].....	Pagina 45
□ Selezione stazione memorizzata .....	Pagina 45
■ CD-Player .....	Pagina 46
□ Inserire CD .....	Pagina 46
□ Funzione ascolto breve [ » INTRO « ].....	Pagina 46
□ Funzioni base del lettore CD .....	Pagina 46
□ Programmazione sequenza canzoni [ » TRACK MEMORY « ]...	Pagina 46
□ Avvio sequenza canzoni programmata.....	Pagina 47
□ Funzioni di ripetizione [ » REPEAT « ].....	Pagina 47
□ Riproduzione casuale [ » RANDOM « ].....	Pagina 47
□ Funzioni MP3 (differenti dal esercizio normale CD).....	Pagina 47
■ Cassette .....	Pagina 49
□ Inserire una cassetta .....	Pagina 49
□ Funzioni base del lettore cassette.....	Pagina 49
□ Registrazione cassette.....	Pagina 49
■ Pulizia e manutenzione.....	Pagina 50
■ Smaltimento .....	Pagina 50
■ Informazioni	
■ Assistenza Clienti.....	Pagina 50
■ Dichiarazione di conformità.....	Pagina 51

## Impianto Micro-Design con CD-Player verticale KH 2315

### ■ Introduzione

#### ■ Uso corretto

L'apparecchio è destinato alla riproduzione (cassette audio, CD, CD-R, CD-RW/MP3) e la registrazione di cassette audio.

Inoltre l'apparecchio serve per la ricezione di stazioni radio.

Ogni modifica dell'apparecchio non è corrispondente all'uso corretto e comporta gravi pericoli di incidenti.

Il produttore non risponde per danni causati dall'uso improprio dell'apparecchio.

Non adatto per l'uso commerciale.

#### ■ Elementi di comando

Controllate con la figura a pagina 2, se l'elemento di comando rispettivo si trova sull'apparecchio, sul telecomando oppure su entrambi.

- ① Vano CD
- ② Display
- ③ Ricevitore per il segnale da telecomando
- ④a CD/MP3
- ④b Tuner (Radio) /Tasto selezione banda (UKW/MW)
- ④c Tape (cassette)
- ④d AUX (apparecchio esterno)
- ⑤ Riproduzione CD/Pausa
- ⑥ Tasto Stop (CD)
- ⑦ Tasto Rewind
- ⑧ Tasto Forward
- ⑨ Tasto di ricerca per MP3
- ⑩ Posto programma (CD) e/o Tasto selezione

- album (MP3), forward
- ⑪ Tasto programmazione
- ⑫ Tasto Mono/Stereo (solo per radio UKW)
- ⑬ Vano cassette
- ⑭ Sportello di protezione
- ⑮ Tasto avanzamento (solo cassette)
- ⑯ Tasto Stop/espulsione (solo cassette)
- ⑰ Tasto Pausa (solo cassette)
- ⑱ Tasto registrazione (solo cassette)
- ⑲ Tasto riproduzione (solo cassette)
- ⑳ Tasto Rewind (solo cassette)
- ㉑ Collegamento per cuffie
- ㉒ Tasto per diminuire il volume
- ㉓ Tasto MUTE
- ㉔ Posto programma (CD) e/o Tasto selezione album (MP3), rewind
- ㉕ Tasto per aumentare il volume
- ㉖ Tasto selezione suono (Classic, Rock, Pop, Jazz, Pass)
- ㉗ Tasto ripetizione
- ㉘ Tasto ON/OFF (Stand.by)
- ㉙ Collegamenti per altoparlanti
- ㉚ Collegamenti Crinch per apparecchio esterno
- ㉛ Soppressione fruscii registrazione (solo cassetta)
- ㉜ Collegamento antenna
- ㉝ Dispositivo per appendere l'apparecchio a muro
- ㉞ Cavo di rete
- ㉟ Tasto funzione ascolto breve (solo attraverso telecomando)
- ㊱ Tasto funzione ascolto a caso (solo attraverso telecomando)
- ㊲ Tasto funzione snooze/sveglia (solo attraverso telecomando)

Gli elementi di comando ⑮ fino a ㉚ e ㉛ sono destinati al solo uso del lettore cassette.

## Introduzione / Sicurezza

### ■ Dati tecnici

Tensione nominale:	230 V ~ 50 Hz
Potenza d'uscita (per canale):	5 Watt potenza nominale 4 Ohm
Consumo energetico:	28 W

### Parte Radio

Campo frequenza:	AM (MW) 522 - 1620 KHz FM (UKW) 87,5 - 108 MHz
------------------	---

### Parte Cassette

Cassette:	cassette standard (C-90 o più brevi)
Velocità nastro:	4,75 cm/Sek.
Campo frequenza:	120-14.000 Hz (-6 dB)

### Parte CD

Campo di frequenza (3dB):	20-20.000 Hz
Distanza tensioni estranee:	85 dB
Distorsione harmonica:	0,09 %
Distanza canale:	40 dB

Telecomando Tipo di batteria:	2x AAA LR03 1,5 V
----------------------------------	-------------------


### ■ Sicurezza

#### ■ **Importanti avvertenze per la sicurezza**

Le seguenti indicazioni basilari per la sicurezza devono essere osservate in ogni caso durante l'uso di apparecchi elettrici.

Le indicazioni vi aiutano, di evitare ferite gravi e danni all'apparecchio e di godere a lungo con il vostro impianto-Design.

Per favore leggete le seguenti informazioni per la sicurezza e l'utilizzo corretto.

Prima di leggere aprire questa pagina con le figure e prendere () conoscenza delle funzioni dell'apparecchio. Conservare bene il manuale d'uso e le indicazioni per la sicurezza e consegnarli eventualmente a terzi.

#### **Per evitare il pericolo di vita causato da colpi elettrici:**

- Non aprire mai l'apparecchio. Non si trovano pezzi nell'apparecchio che possano avere bisogno di manutenzione.
- Non usare l'impianto-Design se il cavo o la spina sono danneggiati. Apparecchi che non funzionano in modo ineccepibile devono essere riparati immediatamente dal servizio clienti autorizzato.

Il servizio clienti del vostro paese è indicato nella scheda di garanzia.

- Non mettere l'apparecchio sotto la pioggia e non usarlo mai in ambienti umidi o bagnati. Fare attenzione che il cavo non si bagni o si umidisca durante l'esercizio.
- **Attenzione!** Tenere lontani i bambini I bambini sottovalutano spesso i pericoli durante l'uso di apparecchi elettrici. Non lasciare i bambini mai senza sorveglianza vicino all'impianto-Design.

#### **Per proteggersi dai raggi laser:**

**Nota:** Il CD-Player di questo apparecchio è classificato come „prodotto laser di classe 1“ ed è contrassegnato mediante una targhetta adesiva sul carter.

- Non aprire mai l'apparecchio e non tentare di ripararlo da se. All'interno dell'apparecchio si ha raggi laser invisibili.
- Non sottoporsi ai raggi laser.

**Per evitare il pericolo di incendio:**

- Non sottoporre l'apparecchio a temperature estreme, perché il calore all'interno dell'apparecchio potrebbe provocare difetti e/o incendi dell'apparecchio stesso.  
Perciò:
  - Impedire i raggi del sole diretti e calore da calorifero
  - Non coprire le fessure di aerazione dell'apparecchio
  - Lasciare ai lati uno spazio libero di circa 10 cm.
- L'apparecchio non deve essere messo nelle vicinanze di materiali infiammabili (p.es. tende, liquidi infiammabili, ecc.).

**In questo modo vi comportate in sicurezza:**

- Non usare mai l'apparecchio per altri scopi
- Se l'apparecchio viene spostato dal freddo al caldo (p.es. dopo il trasporto), si può formare della condensa all'interno. Accendere l'apparecchio solo almeno 2 ore, per proteggerlo da danni.
- Non usare l'apparecchio senza controllare.
- In caso di temporale si deve sempre togliere la spina dalla presa e si deve anche togliere la spina dell'antenna. Durante i temporali gli apparecchi elettrici collegati possono essere danneggiati.
- Staccare l'apparecchio dall'alimentazione di corrente e togliere le batterie dal telecomando, se non lo usate per un tempo più prolungato.
- Togliere la spina dalla presa, per staccare l'apparecchio completamente dall'alimentazione di corrente. Tirare sempre dalla spina e mai dal cavo.
- Proteggere il cavo di rete da superfici calde e altri danni e non incastrarlo.
- Non mettere oggetti contenenti liquidi sull'apparecchio.

**Nota:** Questo apparecchio è provvisto di piedini antiscivolo. Siccome le superfici sono di materiali diversi e devono essere trattati con i detergenti più varie, non è da escludere completamente, che alcuni contengano agenti che aggriscano e ammorbidiscano i piedini di gomma. Eventualmente si deve mettere una base antiscivolo sotto i piedini dell'apparecchio.

**■ Osservare il diritto di autore**

Durante la registrazione di CD o cassette, oppure in caso di registrazione da radio, si deve osservare i diritti di autore del paese, nel quale viene utilizzato l'apparecchio.

**■ Uso****■ Generale****□ Installazione e collegamento**

Seguire sempre le istruzioni, prima di mettere l'impianto-Design in funzione per la prima volta e inserire la spina solo alla fine nella presa.

1. Togliere l'impianto-Design e gli altoparlanti con attenzione dal suo imballaggio.
2. Scegliere il posto per l'impianto-Design. Esso dovrebbe essere:
  - orizzontale
  - asciutto e senza polvere
  - non deve essere nelle vicinanze di caloriferi oppure a diretta esposizione del sole.
3. **Importante:** Togliere tutte le sicurezze di trasporto/nastri adesivi sui vani cassette e CD. Aprire il vano CD ① tirando il bordo superiore e togliere la sicurezza trasporto rossa (poi richiudere il vano CD).

## Uso: Generale

4. Collegare i due altoparlanti.  
I collegamenti degli altoparlanti ⑳ sono contrassegnati di conseguenza (SPEAKER OUT, L = SINISTRA, R=DESTRA).

### Consigli per l'installazione dell'altoparlante

- Appoggiare l'altoparlante possibilmente in altezza della testa.
- Non coprire gli altoparlanti con tende oppure oggetti.
- Sistemare l'altoparlante nello scaffale in modo che la parte frontale termina con il bordo anteriore dello scaffale.
- Per evitare rimbombi, mettere eventualmente una piastra di gomma sotto l'altoparlante.

5. Per collegare un apparecchio esterno (p.es. Giradischi<sup>1</sup>) si deve usare i collegamenti Cinch AUX IN ⑳.

6. Collegare per la ricezione Radio UKW un'antenna da 75 Ohm (Antenna di casa, collegamento cavo, solo per i seguenti modelli: Germania, Paesi Bassi, Austria, Finlandia, Svezia, Norvegia) al collegamento antenna ANT ㉑.  
Se non si ha a disposizione questo, inserire l'antenna mobile fornita sul contatto centrale del collegamento antenna. L'antenna per la ricezione MW è montata nell'apparecchio.

7. Collegare la spina nella presa con 230V.

8. Inserire le batterie adatte (non contenute nella fornitura) nel telecomando (1 x AAA LR03 1,5V):
- Aprire il coperchio sul retro del telecomando.
  - Inserire le batterie. Osservare la giusta posizione delle batterie (vedi marcatura nel vano batterie).
  - Chiudere il coperchio.

<sup>1</sup> Per il collegamento a questo impianto Design sono adatti solamente giradischi senza sistema magnetico!

### □ Montaggio a muro

L'impianto- Design con gli altoparlanti può essere montato anche a muro. Le viti ed il supporto a muro sono contenuti nella fornitura. Fissare l'apparecchio verticalmente su una parete stabile. I fori per le viti devono essere fatti con una distanza di 14 cm tra loro.

Per poter aggrapparsi bene nei supporti ㉓ sul retro dell'impianto-Design e degli altoparlanti, le teste delle viti devono sporgere circa 3 mm dalla parete.

### □ Accensione e spegnimento [ » POWER/STAND-BY « ]

- Se si inserisce la spina nella presa, l'apparecchio si trova nel modo Stand-By. nel modo Stand-by è possibile impostare l'orario (vedi „impostazione orologio“, Pagina 43.
- Con il tasto POWER ㉔ è possibile commutare tra il modo d'esercizio e Stand-by.
- In caso di lunga assenza togliere la spina dalla presa.

### □ Selezionare apparecchio/fonte del suono [ » CD/TUNER/TAPE/AUX « ]

- Premendo uno dei seguenti tasti si seleziona un apparecchio audio e/o si cambia la fonte del suono:

CD/MP3 ④a: CD-Player (MP3-Player)

TUNER/BAND ④b: Radio

TAPE ④c: Cassette

AUX ④d: apparecchio esterno, p.es. giradischi<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Per il collegamento a questo impianto Design sono adatti solamente giradischi senza sistema magnetico!

### **Impostazione volume** [ » VOLUME/MUTE « ]

- Con il tasto VOLUME/UP (25) si aumenta il volume.
- Con il tasto VOLUME/DN (22) si diminuisce il volume.
- Premendo il tasto MUTE (23) si spegne gli altoparlanti e la cuffia (commutazione MUTE). Premendo nuovamente il tasto si riaccende detti accessori.

### **Impostazione suono** [ » CLASSIC/ROCK/POP/JAZZ/PASS « ]

Con il tasto EQ (26), è possibile adattare la qualità del suono di un titolo al tipo di musica ed aumentare così la qualità d'ascolto.

L'impostazione selezionata CLASSIC, ROCK, POP, LAZZ o PASS viene visualizzata brevemente sul display (2).

### **Soppressione fruscii** [ » BEAT CUT « ]

La soppressione fruscii può essere usata in caso di ricezione MW oppure durante la registrazione. Alcune stazioni MW ed il lettore cassette possono dare effetti di disturbo, p.es. fruscii. Con il tasto BEAT CUT (31) l'utilizzatore può ridurre i disturbi in 3 passi (Posizione interruttore 1, 2 e 3).

### **Cuffie** [ » PHONES « ]

Al collegamento cuffie (21) è possibile allacciare una cuffia stereo (8-32 Ohm) con spina 3,5 mm. Appena inserito le cuffie gli altoparlanti vengono spenti. Fare attenzione che un volume troppo

elevato può causare seri danni all'udito.

### **Impostazione orologio**

L'orario può essere impostato solamente, se l'apparecchio si trova in Stand-By (vedi „Accensione e spegnimento“, Pagina 42).

**Nota:** Per i seguenti passi si hanno 5 secondi di tempo per ciascuno. Altrimenti la procedura viene interrotta.

1. Tenere premuto il tasto MEMORY/PROG (11) per 2 secondi circa. Il modo Ore lampeggia.
2. Premere il tasto F-SKIP (8) o R-SKIP (7), per impostare il modo a 24 oppure a 12 ore.
3. Premere nuovamente il tasto MEMORY/PROG - le ore lampeggiano.
4. Impostare le ore con i tasti F-SKIP o R-SKIP.
5. Premere nuovamente il tasto MEMORY/PROG - i minuti lampeggiano.
6. Impostare i minuti con i tasti F-SKIP o R-SKIP.
7. Premere nuovamente il tasto MEMORY/PROG - l'indicazione smette di lampeggiare e l'orologio è stato impostato ed attivato (il „punto doppio“ lampeggia).

### **Impostazione funzione sveglia** [ » TIMER « ]

Se impostate la funzione di sveglia, potete farvi svegliare dal vostro impianto-Design all'ora stabilita. Voi determinate l'orario, al quale l'impianto si accende e si spegne. Inoltre potete selezionare la fonte audio ed il volume.

La funzione sveglia può essere attivata solamente attraverso il telecomando.

## Uso: Generale / Radio

**Nota:** Per i seguenti passi si hanno 5 secondi di tempo per ciascuno. Altrimenti la procedura viene interrotta.

1. Tenere premuto il tasto TIMER (37) per 1 secondi circa. Sul display (2) lampeggia l'indicazione delle ore per l'orario d'accensione (ON).
2. Impostare le ore con i tasti F-SKIP (8) o R-SKIP (7).
3. Premere nuovamente il tasto TIMER - l'indicazione die minuti per il tempo d'accensione lampeggia.
4. Impostare i minuti con i tasti F-SKIP o R-SKIP.
5. Premere nuovamente il tasto TIMER - l'indicazione delle ore per il tempo di spegnimento (OFF) lampeggia.
6. Impostare le ore con i tasti F-SKIP o R-SKIP.
7. Premere nuovamente il tasto TIMER - l'indicazione dei minuti per il tempo di spegnimento lampeggia.
8. Impostare i minuti con i tasti F-SKIP o R-SKIP.
9. Premere nuovamente il tasto TIMER - l'indicazione per la fonte audio lampeggia.
10. Con i tasti F-SKIP o R-SKIP si seleziona la fonte audio (CD o TUNER).
11. Premere nuovamente il tasto TIMER - l'indicazione per il volume lampeggia.
12. Impostare il volume con i tasti F-SKIP o R-SKIP.
13. Premere nuovamente il tasto TIMER - sul display vengono indicati in sequenza le impostazioni sveglia impostati. Un simbolo orologio sopra a sinistra sul display indica che la funzione sveglia è stata attivata.
14. Premere brevemente il tasto TIMER per spegnere e riaccendere la funzione sveglia. Ad ogni nuova accensione vengono indicate le impostazioni sveglia.

### □ Attivazione funzione SLEEP [ » SLEEP « ]

La funzione Sleep può essere impostata solamente, se l'apparecchio si trova in modo d'esercizio (vedi „Accensione e spegnimento“, Pagina 42). Potete impostare un tempo tra 90 e 10 minuti, dopo il quale l'apparecchio si deve spegnere. La funzione Sleep può essere attivata solamente attraverso il telecomando.

1. Premere il tasto Sleep (37) una volta brevemente, per attivare lo spegnimento dell'apparecchio dopo 90 minuti.
2. Premere il tasto Sleep ripetutamente per impostare un tempo più breve. Ad ogni pressione del tasto il tempo si riduce di 10 minuti.
3. Per spegnere la funzione Sleep premere il tasto SLEEP fino a quando scompare l'indicazione SLEEP dal display (2).

### ■ Radio

#### □ Orientamento antenna

Se si usa l'antenna mobile per la ricezione UKW:

1. Srotolare completamente l'antenna mobile.
2. Determinare la posizione migliore dell'antenna mobile, tentando.
3. Fissare l'antenna mobile eventualmente con un nastro adesivo al muro.

Per la ricezione MW si determina la posizione migliore dell'antenna montata nell'apparecchio tentando.



### ☐ **Funzione Radio / selezione banda (UKW/MW)**

1. Con il tasto TUNER/BAND (4)b si seleziona la funzione radio.
2. Premere il tasto TUNER/BAND nuovamente, per cambiare tra UKW (FM) e MW (AM).

### ☐ **Ricerca automatica della stazione/ ricerca manuale**

In caso di ricerca automatica di una stazione la frequenza viene aumentata e/o diminuita, fino a quando viene trovata una stazione radio con una forza di ricezione sufficiente.

La ricerca manuale può essere usata per la regolazione fine oppure se la frequenza della stazione è conosciuta.

#### **Ricerca automatica**

1. Tenere premuto per circa 1 secondo il tasto F-SKIP (8) e/o R-SKIP (7) - la ricerca inizia e termina automaticamente.
2. Tenere nuovamente premuto il tasto F-SKIP e/o R-SKIP per circa 1 secondo, per avviare nuovamente la ricerca.
3. Potete interrompere la ricerca premendo brevemente il tasto F-SKIP e/o R-SKIP.

#### **Ricerca manuale**

1. Per la regolazione fine si preme ripetutamente e brevemente il tasto F-SKIP (8) e/o R-SKIP (7), per aumentare e/o diminuire la frequenza a piccoli passi.
2. Per impostare una determinata frequenza, si tiene premuto per circa 1 secondo il tasto F-SKIP e/o R-SKIP, in modo da avviare la ricerca. Quando raggiungete le vicinanze della frequenza desiderata, si termina la ricerca premendo nuovamente il tasto F-SKIP e/o R-SKIP. Continuare con passo 1, fino a quando

avete impostato la frequenza desiderata.

### ☐ **Memorizzazione della stazione [ » MEMORY « ]**

L'impianto-Design KH 2315 può memorizzare fino a 20 stazioni radio (10 UKW/10 MW).

**Nota:** Per i seguenti passi si hanno 5 secondi di tempo per ciascuno. Altrimenti la procedura viene interrotta.

1. Impostare la stazione come descritto a „Ricerca automatica/Ricerca manuale“.
2. Premere una volta brevemente il tasto MEMORY/PROG (11). Sul display (2) lampeggia per 5 secondi l'indicazione per il posto di programmazione.
3. Premere il tasto ALBUM/PRESET+ (10) fino a quando lampeggia il posto programmazione desiderato (01 fino a 10).
4. Confermare il posto programmazione premendo il tasto MEMORY/PROG. La stazione impostata è memorizzata su questo posto programmazione.
5. Ripetere la procedura per tutti le altre stazioni desiderate, che devono essere memorizzate.

### ☐ **Selezione stazione memorizzata**

Nella funzione radio premere il tasto ALBUM/PRESET+ (10), fino a quando viene visualizzato il posto programmazione (01 fino a 10) con la stazione memorizzata sul display (2).

## Uso: CD-Player

### ■ CD-Player

**Pericolo!** nel CD-Player un raggio laser debole, ma compatto tocca la superficie del CD inserito. In caso di uso scorretto, questo raggio può essere un pericolo per gli occhi - non aprire mai l'apparecchio!

#### □ Inserire CD

1. Per aprire il vano CD ① tirare il bordo superiore dello stesso in avanti.
2. Inserire il CD con il lato impresso verso l'apparecchio. Se il CD è stato inserito correttamente si vede il lato stampato. Il CD deve essere spinto sull'asse centrale (al centro).
3. Chiudere il vano CD.
4. Selezionare con il tasto CD/MP3 ④ a il CD-Player. Sul display ② appare dopo 10m secondi circa la durata totale ed il numero delle canzoni.  
Nota: Se non viene visualizzato dopo 10 secondi dall'inserimento del CD, il numero delle canzoni e la durata totale, il CD probabilmente è stato inserito in modo inverso oppure è sporco. Pulire il CD con un panno per la pulizia CD e/o inserire il CD correttamente nel vano e controllare nuovamente l'indicazione.

#### □ Funzione ascolto breve [ » INTRO « ]

L'attivazione della funzione INTRO è possibile solamente da telecomando.

1. Premere il tasto INTRO ③ - ogni titolo del CD inserito viene riprodotto per 10 secondi. Sul display ② appare INTRO.  
Se la funzione INTRO viene attivata durante la riproduzione del CD, l'apparecchio inizia con la riproduzione INTRO del titolo attuale e

termina con l'ultima canzone sul CD.

2. Terminare la funzione premendo nuovamente il tasto INTRO.

#### □ Funzioni base del lettore CD

##### Avvio/interruzione della riproduzione:

Premendo il tasto PLAY/PAUSE ⑤ si avvia e/o si interrompe la riproduzione. Se la riproduzione è stata interrotta, sul display ② appare la durata. Premendo nuovamente il tasto PLAY/PAUSE, la riproduzione continua.

**Fermare la riproduzione:** Premendo il tasto STOP ⑥ si termina la riproduzione.

**Salto in avanti:** Premendo il tasto F-SKIP ⑧ la riproduzione passa alla canzone successiva.

**Salti in dietro:** Premendo il tasto R-SKIP ⑦ la riproduzione passa alla canzone precedente.

**Avanzamento:** Premendo il tasto F-SKIP ⑧ in modo prolungato, si avanza all'interno del titolo.

**Rewind:** Premendo il tasto R-SKIP ⑦ in modo prolungato, si retrocede all'interno del titolo.

Il vano CD ① può essere aperto in ogni momento. In questo caso la riproduzione si ferma automaticamente. Togliere il CD solamente se è fermo completamente.

#### □ Programmazione sequenza canzoni [ » TRACK MEMORY « ]

La programmazione della sequenza canzoni è possibile solamente a CD fermo. È possibile programmare fino a 64 titoli.

1. Inserire un CD.
2. Selezionare con il tasto CD/MP3 (4) il CD-Player.
3. Premere il tasto MEMORY/PROG (11). Sul display (2) appare PROG e P--01 per il primo posto programmazione.
4. Selezionare con il tasto F-SKIP (8) e/o R-SKIP (7) il numero della canzone che deve essere riprodotta per prima.
5. Premere il tasto MEMORY/PROG. La canzone adesso è memorizzata sul primo posto programmazione (P--01). Sul display appare il posto programmazione 02 (P--02).
6. Selezionare la prossima canzone con i tasti F-SKIP o R-SKIP.
7. Ripetere i passi 5 e 6, se volete memorizzare altre canzoni.
8. Terminare la programmazione premendo il tasto MEMORY/PROG (11).

La sequenza delle canzoni programmata rimane memorizzata, fino a quando si toglie il CD dal vano, si seleziona un'altra funzione, oppure fino a quando si spegne l'apparecchio.

#### Avvio sequenza canzoni programmata

1. Premere il tasto MEMORY/PROG (11). Sul display (2) appare PROG e la prima canzone memorizzata.
2. Premere il tasto PLAY/PAUSE (5) - la riproduzione si avvia ed avviene nella sequenza programmata.
3. Per interrompere la riproduzione della sequenza canzoni premere il tasto STOP (6).

#### Funzioni di ripetizione [ » REPEAT « ]

Con le funzioni di ripetizione è possibile ripetere

 bench

singole canzoni o tutte le canzoni di un CD. Queste funzioni possono essere usate anche per la sequenza canzoni programmata. La ripetizione avviene fino allo spegnimento di questa funzione oppure fino a quando la ripetizione viene terminata mediante il tasto STOP (6). le funzioni non possono essere combinate con la funzione RANDOM e INTRO.

1. A canzone attiva premere il tasto REPEAT (27), per ripeterla. Sul display (2) appare REPEAT 1.
2. Premere il tasto REPEAT due volte per ripetere tutte le canzoni. Sul display appare REPEAT ALL.
3. Per spegnere la funzione di ripetizione premere il tasto REPEAT fino a quando scompare l'indicazione REPEAT dal display.

#### Riproduzione casuale [ » RANDOM « ]

Con la funzione RANDOM la sequenza delle canzoni sul CD viene scelta a caso. La funzione RANDOM può essere attivata solamente attraverso il telecomando.

1. Inserire un CD.
2. Selezionare con il tasto CD/MP3 (4) il CD-Player.
3. Premere il tasto RAND (36), per avviare la riproduzione casuale. Sul display (2) appare RAND.
4. Per spegnere la funzione RANDOM, si preme nuovamente il tasto RAND. La visualizzazione RAND sul display scompare.

#### Funzioni MP3 (differenti dal esercizio normale CD)

##### Riproduzione MP3:

1. Premere una o più volte ALBUM/PRESET- (24) oppure ALBUM/PRESET+, (10), per selezionare

## Uso: CD-Player

l'album desiderato.

2. Selezionare, premendo (ripetutamente) il tasto R-SKIP (7) la canzone desiderata nel album.
3. Per avviare la riproduzione della canzone desiderata premere il tasto PLAY/PAUSE (5).
4. Ripetere il passo 1 e 2, per passare durante la riproduzione ad un'altra canzone di un altro album. La riproduzione avviene automaticamente.
5. Per avviare nuovamente la riproduzione della canzone corrente, premere una volta il tasto R-SKIP. Poi la canzone viene riprodotta nuovamente dall'inizio.
6. Per cercare un determinato passaggio all'interno della canzone, tenere premuto il tasto R-SKIP (7) o F-SKIP (8) fino a quando si ha raggiunto il passaggio desiderato. Appena si rilascia il tasto, la riproduzione continua.

### Cerca nome file:

1. Premere una volta il tasto FIND/ESP (9), per attivare la ricerca.  
Sul display lampeggia la lente e la lettera A. Il display visualizza tutti i nomi di file che iniziano con la lettera A.
2. Premere il tasto F-SKIP (8) o R-SKIP (7), per cercare da A-Z e da 0-9.
3. Premere il tasto PLAY/PAUSE (5), per riprodurre la canzone con la lettera iniziale selezionata.

### Ricerca nome album:

1. Premere due volte il tasto FIND/ESP (9), per attivare la ricerca. Sul display appare una lente e ALBUM.
2. Premere i tasti R-SKIP (7) o F-SKIP (8) per cercare l'album desiderato e premere poi il tasto PLAY/PAUSE (5), per avviare la riproduzione.

### Visualizzazione TEXT (ID 3 Display):

1. Premere durante la riproduzione di un MP3 per 2 secondi il tasto FIND/ESP (9), per cambiare sul modo visualizzazione text.  
Appare il nome del file/l'artista/l'album, al quale appartiene la canzone attuale.
2. Premere il tasto FIND/ESP nuovamente per 2 secondi, per ritornare al tempo di riproduzione.  
Osservare che l'apparecchio è compatibile solo con ID3 V1.

### Programmazione sequenza titoli MP3:

La memoria canzoni MP3 contiene fino a 64 canzoni.

1. Inserire il CD come descritto.
2. Premere il tasto MEMORY/PROG (11), per iniziare la programmazione: Sul display appare PROG:
3. Selezionare con i tasti R-SKIP (7) o F-SKIP (8) l'album desiderato e confermarlo con il tasto MEMORY/PROG.
4. Selezionare con i tasti R-SKIP o F-SKIP la canzone desiderata e confermarla con il tasto MEMORY/PROG.
5. Ripetere i passi 3 e 4 fino a quando tutte le canzoni desiderate sono state memorizzate.
6. Avviare la riproduzione premendo il tasto PLAY/PAUSE (5).

### Controllo sequenza titoli MP3:

1. Premere il tasto MEMORY/PROG (11), per controllare la sequenza canzoni programmata. Ad ogni pressione appare una canzone memorizzata, nella sequenza dei posti programmazione (a salire).
2. Avviare la riproduzione premendo il tasto PLAY/PAUSE (5).

**Annotazioni:** Durante il controllo è possibile anche una modifica della sequenza come descritto a „Programmazione sequenza

canzoni MP3". Se si preme un altro tasto di PLAY/PAUSE per terminare il controllo, si cancella la sequenza programmata.

#### Avvio sequenza canzoni MP3 programmata:

1. Premere il tasto MEMORY/PROG. Sul display appare PROG:
2. Premere il tasto PLAY/PAUSE (5).  
La riproduzione inizia con la prima canzone programmata.

#### Cancellazione memoria MP3:

1. La sequenza delle canzoni programmata rimane memorizzata, fino a quando si toglie il CD dal vano (1), si seleziona un'altra funzione, oppure fino a quando si spegne l'apparecchio.

#### Ripetizione canzoni MP3 (REPEAT):

Descrizione funzioni vedi „Funzioni di ripetizione“, pagina Funzioni di ripetizione 47.

1. Premere una volta il tasto REPEAT (27).  
Sul display appare REPEAT 1.
2. Premere due volte il tasto REPEAT.  
Sul display appare REPEAT ALL (ripetizione di tutte le canzoni).
3. Premere tre volte il tasto REPEAT per la riproduzione ripetitiva dell'album.  
Sul display appare REPEAT ALBUM.
4. Premere quattro volte il tasto REPEAT per cancellare le funzioni di ripetizione.

### ■ Cassette

#### □ Inserire una cassetta

1. Aprire lo sportello (14) in avanti. Dietro si trovano i tasti di comando delle cassette (e il collegamento per le cuffie).
2. Per aprire il vano cassette si preme il tasto STOP/EJ. (16). Il vano cassette si apre automaticamente.



3. Inserire la cassetta con il lato del nastro verso il basso. Il nastro deve essere teso senza riccioli.
4. Chiudere il vano cassette.
5. Selezionare il tasto TAPE (4)c per accendere il lettore cassette.

#### □ Funzioni base del lettore cassette

**Avvio riproduzione:** Premendo il tasto PLAY (19) si avvia la riproduzione.

#### Interrompere la riproduzione (PAUSE):

Premendo il tasto PAUSE (17) si interrompe la riproduzione. Premendo nuovamente il tasto la riproduzione continua.

**Fermare la riproduzione:** Premendo il tasto STOP (16) si termina la riproduzione.

**Avanzamento:** Dopo aver premuto il tasto FF (15) si avanza il nastro della cassetta. L'avanzamento può essere terminato premendo il tasto STOP (16).

**Ritorno:** Dopo aver premuto il tasto REW (20) si retrocede il nastro della cassetta. Il ritorno può essere terminato premendo il tasto STOP (16).

**Auto-Stop:** La funzione cassette termina automaticamente alla fine di una cassetta.

#### □ Registrazione cassette

L'impianto-Design KH 2315 è provvisto di un equalizzazione automatica. Modifiche del volume oppure del suono non influenzano la registrazione.

1. Inserire una cassetta e portarla eventualmente al punto, dove la registrazione deve avere

inizio. Una registrazione è possibile solo con cassette senza blocco registrazione!

2. Premere il tasto PAUSE (17).
3. Premere il tasto RECORD (18). Il tasto PLAY (19) viene inserito automaticamente.
4. Premere uno dei tasti CD/MP3 (4)a, TUNER/BAND (4)b o AUX (4)d, per scegliere un apparecchio audio e/o la fonte sonora per la registrazione.
5. Impostare il livello desiderato per la soppressione fruscii ( vedi pagina 43).
6. Rilasciare il tasto PAUSE, premendolo un'altra volta, ed avviare la riproduzione della fonte audio, per avviare la registrazione.
7. Terminare la registrazione premendo il tasto STOP (16).

## ■ Pulizia e manutenzione

### Pulizia del carter

- Prima di pulire l'apparecchio togliere la spina dalla presa.
- Non devono giungere liquidi all'interno dell'apparecchio.
- Usare un panno morbido per pulire il carter. Non usare mai benzina, solventi oppure detersivi che potrebbero danneggiare la plastica.

### Pulizia delle testine

- Togliere periodicamente residui di polvere e di cassette sulle testine. Sporczia sulle testine diminuiscono la qualità del suono durante la registrazione e la riproduzione.
- Per pulire le testine si dovrebbe utilizzare una cassetta per la pulizia reperibile in commercio.

## ■ Smaltimento

L'imballaggio è composto al 100% da materiali non inquinanti, che possono essere smaltiti presso i punti di riciclaggio del luogo. Per lo smaltimento di apparecchi elettrici informatevi presso l'amministrazione della vostra città.

Le batterie non devono essere gettate nei rifiuti urbani. Ogni utilizzatore È dovuto di legge, di smaltire le batterie e gli accumulatori presso un centro di raccolta del suo comune oppure presso il commercio.

Questo obbligo serve per garantire lo smaltimento in modo non nocivo per l'ambiente. Restituire solamente batterie scariche.

## ■ Informazioni

### ■ Assistenza Clienti

Il servizio clienti del vostro paese è indicato nella scheda di garanzia.

### ■ Dichiarazione di conformità

I sottoscritti Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, dichiarano con la presente che il presente prodotto corrisponde alle normative CEE:

#### **Normativa sulle basse tensioni**

73/23/EWG, DIN EN 60065:2002 (VDE 0860)

#### **Supportazione elettromagnetica:**

##### **89/336 EEC:**

EN 55013:06.90+A12:08.94+A13:12.96

EN 55020:12.94+A11:12.96

EN 61000-3-2:04.95+A1:1998+A2:1998

EN 61000-3-3:01.95

#### **Descrizione/tipo:**

Impianto Micro-Design con CD-Player KH 2315

Bochum, 30/06/2004



Hans Kompernaß  
- Amministratore -